

Model 93618

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



Grouw®

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

UKRUDTSBRÆNDERSÆT MED REGULATOR OG SLANGE

Model	93618
Gastype	Propan
Forsyningstryk (bar)	2,5
Nominel varmeeffekt (kW)(Hs)	48
Brændstofforbrug (g/h)	3427,9
Dysetørrelse (mm)	1,0
Tændingsmetode	Piezotænding

Særlige sikkerhedsforskrifter

Undlad at modificere eller selv at reparere ukrudtsbrænderen, da det kan medføre alvorlige sikkerhedsrisici.

Brug kun originalt tilbehør eller tilbehør anbefalet af forhandleren.

Brug ikke ukrudtsbrænderen, hvis det er beskadiget, defekt eller nedslidt.

Kontroller med sæbevand før brug, at alle forbindelser er tætte. Brug aldrig åben ild til lækagetest.

Brug en godkendt 5, 11 eller 33 kg gasflaske. Gasflasken må kun tilsluttes og udskiftes i fri luft. Der må ikke ryges, bruges åben ild eller elektriske apparater, mens gasflasken tilsluttes eller udskiftes.

Gasflasken skal stå stabilt, så den ikke kan vælte, mens du bruger ukrudtsbrænderen.

Gasflasken skal stå oprejst med regulatoren opad, når den er i brug.

Pas på, at slangen ikke knækker eller vrider, når du bruger ukrudtsbrænderen.

Hold gasflasken på sikker afstand af varmekilder under brug. Sørg for, at gasflasken og slangen ikke kommer i kontakt med de flader, du bearbejder.

Lad ikke ukrudtsbrænderen være uden opsyn.

Brænderen og området omkring den bliver meget varmt ved brug. Undlad at berøre disse dele, og lad dem køle helt af, inden du transporterer eller opbevarer ukrudtsbrænderen.

Undgå at indånde røg og dampe, som opstår i forbindelse med arbejdet.

Ukrudtsbrænderen og gasflasken skal opbevares utilgængeligt for børn på et tørt, støvfrit og godt ventileret sted.

Bemærk: Ukrudtsbrændersættet er kun til privat brug.



Læs manualen før brug.



Brug kun udendørs.

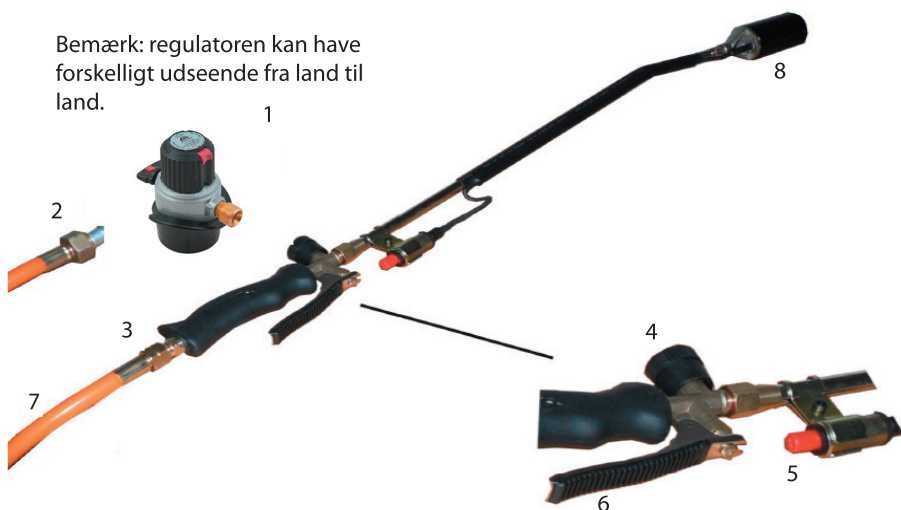


Ukrudtsbrænderen og gasflasken skal opbevares utilgængeligt for børn på et tørt, støvfrit og godt ventileret sted.



Brænderen og området omkring den bliver meget varmt ved brug. Undlad at berøre disse dele, og lad dem køle helt af, inden du transporterer eller opbevarer ukrudtsbrænderen.

Bemærk: regulatoren kan have forskelligt udseende fra land til land.



Figur 1

Klargøring af ukrudtsbrænderen

1. Monter den godkendte slange (7) på regulatorens (1) gevind (2). Stram møtrikken til med en skiftenøgle.
2. Monter den anden ende af slangen på brænderhåndtaget (3) og stram efter med en skiftenøgle.
3. Kontroller før ibrugtagning, at forbindelserne er gastætte under tryk, ved brug af lækagespray eller sæbevand. Efter 5 år eller ved mistanke om lækage skal gasslangen ifølge lovgivningen udskiftes.
4. Sørg for, at ukrudtsbrænderen er slukket. Reguleringsknap/ventil (4) lukkes med uret til stop.
5. Regulatoren monteres på gasflasken.

Opstart før brug af ukrudtsbrænderen

- Vend ukrudtsbrænderen nedad og væk fra dig selv.
- Åbn reguleringsgrebet i toppen på regulatoren halvt. Åbn derefter reguleringsknappen (4) på håndtaget minimalt, indtil der høres en svag sivende lyd af gas ved brænderhovedet.
- Tryk på piezo-tænderen (5) en eller flere gange, indtil gnisten tænder flammen. Herefter justeres pilot flammen til et passende niveau på justeringsknappen (4). Antændes gassen ikke kan det skyldes et for stort/kraftigt gasflow. Juster i givet fald ned på reguleringsknappen (4) eller det kan skyldes at piezo-elektroden inde i brænderhovedet ikke laver en gnist, når der trykkes på (5).

- Ved et tryk på brænderhåndtagets "trigger" (6) aktiveres brænderens driftstilstand. Den maksimale flamme kan evt. justeres ved at skue op eller ned for selve regulatoren.
- Når "triggeren" slippes, skifter brænderen tilbage til sin gasbesparende pilotflamme.

Slukning

Luk for regulatoren på gasflasken. Luk først for indstillingsventilen på gasbrænderen, når flammen er gået ud, så den sidste gas i slangen og røret brændes af.

Samling af vogn

1. Saml de 2 dele af stellet, der kan klikkes sammen
2. Monter på hver side af vognen hjulene ved at skubbe dem ind over akslerne. Påsæt herefter en skive på akslen og stik til sidst den lille pal igennem hullet på ydersiden af akslen og bøj enderne, så den ikke kan falde ud og dermed fastholder hjulet bag skiven.
3. Kæden bruges til at fastholde gasflasken.

Rengøring og vedligehold

Lad ukrudtsbrænderen køle helt af. Blæs ukrudtsbrænderen rent med trykluft, eller tør det af med en hårdt opvredet klud.

Vigtigt! En ukrudtsbrænder opererer med meget høj temperatur og kan nemt antænde bygninger, hegn, natur mm.

Bruger du ukrudtsbrænderen, skal du være opmærksom på nedenstående vejledning.

Flammebehandling af ukrudt er miljørigtig ukrudtsbekæmpelse, men kræver også fuld opmærksomhed og ansvarlig brug af udstyret.

1. Ukrudt skal ikke brændes, men svitses. Ved at flammebehandle, dvs. svitse kort over ukrudtet, ødelægges cellevæggene i bladene, og planten dør i løbet af få dage.
2. Brug ikke ukrudtsbrænderen i tørkeperioder eller i blæsevejr. Benyt kun ukrudtsbrænderen, hvis jorden er fugtig, eller vand evt. området før brug. Hav altid brandslukningsudstyr eller en spand vand i nærheden.
3. Hold god afstand til tørre blade eller andet letantændeligt materiale. Brug ikke ukrudtsbrænderen i nærheden af bygninger, buske og biler, og lad altid flammen pege væk fra brændbare genstande.
4. Hold altid øje med flammen, og forlad aldrig en tændt brænder. Husk brænderen er varm efter brug, og hold altid brænderen på afstand af børn og dyr – både under brug og opbevaring.
5. Kontroller altid for gløder og ulmende planterester efter brug. Kontroller ligeledes de flammebehandlede områder et par gange efter arbejdet for at sikre, at der ikke er gløder. Når du er færdig med brugen, skal du altid afmontere regulatoren fra gasflasken og sikre dig, at ukrudtsbrænderen er helt kold, inden denne pakkes væk.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Fabrikant: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark
erklærer hermed, at

Ukrudtsbrændersæt
med regulator og slange
93618

er fremstillet i overensstemmelse med
følgende standarder:

EN521:2019+AC

Certificeret af: TÜV Rheinland

Registreringsnummer: AK601423580001

i overensstemmelse med bestemmelserne i
følgende direktiver:

Rådets direktiv 2001/95/EF om
produksikkerhed i almindelighed

Produceret i P.R.C.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

DK

UGRESSBRENNERSETT MED REGULATOR OG SLANGE

Modell	93618
Gasstype	Propan
Forsyningsstrykk (bar)	2,5
Nominell varmeeffekt (kW)(Hs)	48
Brennstofforbruk (g/h)	3427,9
Dysetørrelse (mm)	1,0
Tenningsmetode	Piezo-tenning

Spesielle sikkerhetsregler

Ikke foreta endringer eller reparasjoner på ugressbrenneren på egen hånd, for dette kan innebære en alvorlig sikkerhetsrisiko.

Bruk bare originalt tilbehør eller tilbehør som er anbefalt av forhandleren.

Ikke bruk ugressbrenneren hvis den er skadet, defekt eller slitt.

Før bruk kan du bruke såpevann for å kontrollere at alle forbindelser er tette. Bruk aldri åpen ild til lekkasjekontroll.

Bruk en godkjent 5, 11 eller 33 kg gassflaske. Gassflasken må kun tilkobles og byttes i friluft. Røyking og bruk av åpen ild eller elektriske apparater er forbudt når gassflasken kobles til eller byttes.

Gassflasken må stå stabilt slik at den ikke kan velte når du bruker ugressbrenneren.

Gassflasken skal stå oppreist med regulatoren vendt oppover når den er i bruk.

Pass på at slangen ikke får knekk eller blir vridd når du bruker ugressbrenneren.

Hold gassflasken på sikker avstand fra varmekilder under bruk. Sørg for at gassflasken og slangen ikke kommer i kontakt med de flatene du arbeider med.

Ikke la ugressbrenneren stå uten tilsyn.

Brenneren og området rundt blir svært varme ved bruk. Ikke berør disse delene, og vent til de er helt avkjølt før du transporterer ugressbrenneren eller setter den bort for oppbevaring.

Unngå å puste inn røyk og damp som oppstår i forbindelse med arbeidet.

Ugressbrenneren og gassflasken skal oppbevares utilgjengelig for barn på et tørt, støvfritt og godt ventilert sted.

Merk: Ugressbrennersettet er kun til privat bruk.



Les bruksanvisningen før bruk.



Må kun brukes utendørs.

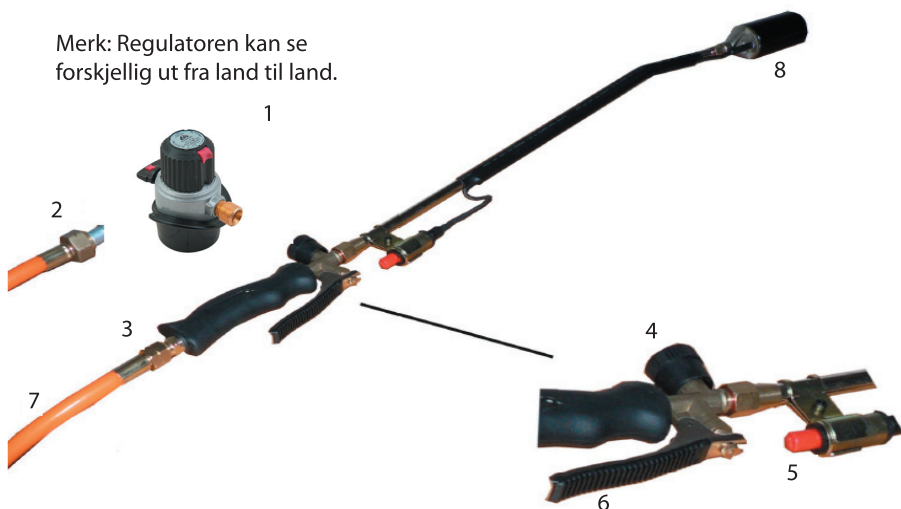


Ugressbrenneren og gassflasken skal oppbevares utilgjengelig for barn på et tørt, støvfritt og godt ventilert sted.



Brenneren og området rundt blir svært varme ved bruk. Ikke berør disse delene, og vent til de er helt avkjølt før du transporterer ugressbrenneren eller setter den bort for oppbevaring.

Merk: Regulatoren kan se forskjellig ut fra land til land.



NO

Figur 1

Klargjøring av ugressbrenneren

1. Monter den godkjente slangen (7) på regulatorens (1) gjenger (2). Stram mutteren med en skiftenøkkel.
2. Sett den andre enden av slangen på brennerhåndtaket (3) og stram med en skiftenøkkel.
3. Før du tar ugressbrenneren i bruk, må du kontrollere at koblingene er gasstette under trykk. Dette kan du gjøre ved hjelp av lekkasjespray eller såpevann. Etter 5 år eller ved mistanke om lekkasje må gasslangen skiftes ut i henhold til gjeldende forskrifter.
4. Kontroller at ugressbrenneren er slått av. Reguleringsbryter/ventil (4) stenges ved å dreie til anslag med urviseren.
5. Regulatoren monteres på gassflasken.

Oppstart før bruk av ugressbrenneren

- Snu ugressbrenneren nedover og vekk fra deg selv.
- Åpne reguleringshåndtaket på toppen av regulatoren halvveis. Deretter åpner du reguleringsbryteren (4) på håndtaket litt til du hører en svak, sivende lyd av gass ved brennerhodet.
- Trykk én eller flere ganger på piezotenneren (5) helt til gnisten tenner flammen. Deretter justeres pilotflammen til et passende nivå med reguleringsbryteren (4). Hvis gassen ikke antennes, kan det skyldes at gasstilførselen er for stor/kraftig. Juster i så fall tilførselen med reguleringsbryteren (4). Manglende tenning kan også skyldes at piezoelektroden inni brennerhodet ikke lager gnist når du trykker på (5).

- Brennerens driftsmodus aktiveres med et trykk på brennerhodets utløser (6). Flammens størrelse kan eventuelt justeres ved å skru opp eller ned på selve regulatoren.
- Når utløseren slippes opp, går brenneren tilbake til den gassbesparende pilotflammen.

Slå av

Steng regulatoren på gassflasken. Vent med å stenge reguleringsventilen på gassbrenneren til flammen har sluknet, slik at restgassen i slangen og røret brennes opp.

Montering av vognen

1. Monter de to delene på understellet som kan klikkes sammen
2. Sett ett hjul på hver sin side av vognen ved å skyve det inn på akselen. Sett en skive inn på akselen og stikk til slutt den lille palen gjennom hullet på yttersiden av akselen. Bøy endene slik at den ikke kan falle ut og dermed holder hjulet fast bak skiven.
3. Kjeden brukes til å holde gassflasken på plass.

Rengjøring og vedlikehold

La ugressbrenneren avkjøles helt. Blås ugressbrenneren ren med trykkluft, eller tørk av den med en godt oppvridd klut.

Viktig! En ugressbrenner bruker svært høye temperaturer og kan lett antenne bygninger, gjerder, natur mm.

Når du bruker ugressbrenneren, må du følge rådene nedenfor.

Flammebehandling av ugress er miljøriktig ugressbekjempelse, men krever også full oppmerksomhet og ansvarlig bruk av utstyret.

1. Ugreset skal ikke brennes, det skal svis. Når ugreset flammebehandles, dvs. svis raskt, ødelegges celleveggene i bladene, og planten dør i løpet av få dager.
2. Ikke bruk ugressbrenneren i tørkeperioder eller når det blåser. Bruk bare ugressbrenneren når jorden er fuktig; vann ved behov området før bruk. Ha alltid brannslukningsutstyr eller en bøtte vann i nærheten.
3. Hold god avstand til tørre blader og annet lettantennelig materiale. Ikke bruk ugressbrenneren i nærheten av bygninger, busker eller biler, og la alltid flammen peke bort fra brennbare gjenstander.
4. Hold alltid øye med flammen, og forlat aldri en tent brenner. Husk at brenneren er varm etter bruk, og hold alltid brenneren på avstand fra barn og dyr – både under bruk og oppbevaring.
5. Kontroller alltid med hensyn til glør og ulmende planterester etter bruk. Kontroller også de flammebehandlede områdene et par ganger etter arbeidet for å forvise deg om at det ikke finnes glør. Når du er ferdig å bruke produktet, må du alltid koble regulatoren fra gassflasken og vente til ugressbrenneren er helt kald før du legger den vekk.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsent: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark,
erklærer herved at

Ugressbrennersett
med regulator og slange
93618

er produsert i samsvar med følgende
standarder:

EN521:2019+AC

Sertifisert av: TÜV Rheinland

Registreringsnummer: AK601423580001

i samsvar med bestemmelsene
i følgende direktiver:

Rådets direktiv 2001/95/EF om generell
produksikkerhet

Produsert i Kina

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

OGRÄSBRÄNNARSATS MED REGULATOR OCH SLANG

Modell	93618
Gasoltyp	Propan
Försörjningstryck	2,5
Nominell värmeeffekt (kW)(Hs)	48
Bränsleförbrukning (g/h)	3427,9
Munstycksstorlek (mm)	1,0
Tändningsmetod	Piezotändning

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Försök aldrig själv modifiera eller reparera ogräsbrännaren eftersom det kan medföra allvarlig säkerhetsrisk.

Använd bara originaltillbehör eller tillbehör som har rekommenderats av återförsäljaren.

Använd inte ogräsbrännaren om den är skadad, defekt eller nedsliten.

Kontrollera med såpvatten att alla anslutningar är täta före användning. Använd aldrig öppen eld för att hitta läckage.

Använd en gasolflaska på 5, 11 eller 33 kg som är godkänd. Gasolflaskan får bara anslutas och bytas ute i det fria. Man får inte röka, använda öppen eld eller elektriska apparater medan gasolflaskan ansluts eller byts.

Gasolflaskan ska stå stabilt så den inte kan välta medan du använder ogräsbrännaren.

Gasolflaskan ska stå upprätt med regulatorn uppåt när den används.

Var försiktig så att slangen inte vrids eller går sönder när du använder ogräsbrännaren.

Håll gasolflaskan på säkert avstånd från värmekällor under användning. Se till att gasolflaskan och slangen inte kommer i kontakt med de ytor du bearbetar.

Lämna aldrig ogräsbrännaren utan uppsyn.

Brännaren och områden runt den blir mycket varma vid användning. Undvik att röra vid dessa delar, och låt dem svalna helt innan du transporterar eller lägger undan ogräsbrännaren för förvaring.

Undvik att andas in rök och ånga som uppstår i samband med arbetet.

Ogräsbrännaren och gasolflaskan ska förvaras otillgängligt för barn på en torr och dammfri plats med god ventilation.

OBS! Ogräsbrännarsatsen är endast avsedd för privat bruk.



Läs bruksanvisningen före användning.



Endast för utomhusbruk.

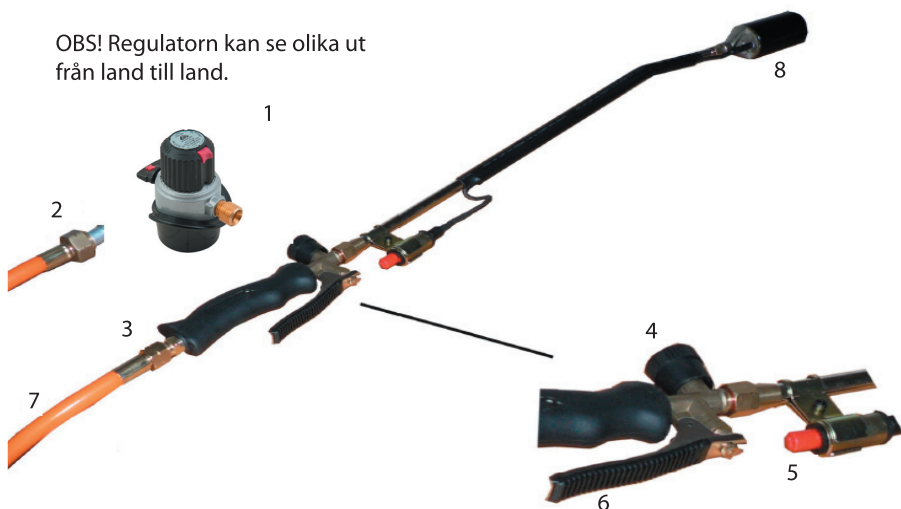


Ogräsbrännaren och gasolflaskan ska förvaras otillgängligt för barn på en torr och dammfri plats med god ventilation.



Brännaren och områden runt den blir mycket varma vid användning. Undvik att röra vid dessa delar, och låt dem svalna helt innan du transporterar eller lägger undan ogräsbrännaren för förvaring.

OBS! Regulatortypen kan se olika ut från land till land.



SE

Bild 1

Förberedelse av ogräsbrännaren

1. Montera den godkända slangen (7) på regulatorns (1) gänga (2). Dra åt muttern med en skiftnyckel.
2. Montera den andra änden av slangen på brännarhandtaget (3) och dra åt med en skiftnyckel.
3. Kontrollera före användning att anslutningarna är gastäta under tryck genom att använda läckagespray eller såpvatten. Efter 5 år eller vid misstanke om läckage ska gasslangen bytas enligt lagstiftningen.
4. Kontrollera att ogräsbrännaren är avstängd. Regleringsknappen/ventilen (4) stängs medurs till stopp.
5. Regulatortypen monteras på gasolflaskan.

Start före användning av ogräsbrännaren

- Vänd ogräsbrännaren nedåt och bort från dig själv.
- Öppna regleringsgreppet upptill på regulatorn till hälften. Öppna sedan regleringsknappen (4) på handtaget minimalt tills det hörs ett svagt sipprande ljud av gas vid brännarhuvudet.
- Tryck på piezo-tändaren (5) en eller flera gånger tills gnistan tänds lågan. Sedan justeras pilotlågan till en lämplig nivå på justeringsknappen (4). Om gasen inte antänds kan det bero på ett för stort/kraftigt gasflöde. Justera i så fall nedåt på regleringsknappen (4), eller så kan det bero på att piezo-elektroden i brännarhuvudet inte skapar en gnista när den trycks på (5).

- Genom en tryckning på brännarhandtagets "trigger" (6) aktiveras brännarens driftsläge. Man kan eventuellt justera den maximala lågan genom att skruva upp eller ned för själva regulatorn.
- När "triggern" släpps återgår brännaren till den gasbesparande pilotlågan.

Avstängning

Stäng regulatorn på gasolflaskan. Stäng inställningsventilen på gasbrännaren först när lågan är släckt så den sista gasen i slangen och röret förbränns.

Montering av vagn

1. Montera de 2 delarna av ramen som kan klickas ihop.
2. Montera hjulen på var sida av vagnen genom att skjuta in dem över axlarna. Sätt sedan på en bricka på axeln och stick slutligen in den lilla haken genom hålet på yttersidan av axeln och böj ändarna så att den inte kan falla ut och därmed håller fast hjulet bakom brickan.
3. Kedjan används för att hålla fast gasolflaskan.

Rengöring och underhåll

Låt ogräsbrännaren svalna helt. Blås ren ogräsbrännaren med tryckluft eller torka av den med en hårt urvriden trasa.

Viktigt! En ogräsbrännare arbetar med mycket hög temperatur och kan lätt orsaka eldsåda på byggnader, staket, natur osv.

Om du använder ogräsbrännaren ska du observera nedanstående information.

Bränning av ogräs är miljövänlig ogräsbekämpning, men den kräver full uppmärksamhet och ansvarsfull användning av utrustningen.

1. Ogräset ska inte brännas utan svedjas. Vid flambehandling, dvs. svedjning strax ovanför ogräset, förstörs bladens cellväggar och ogräset dör inom några få dagar.
2. Använd inte ogräsbrännaren under torra perioder eller när det blåser. Använd ogräsbrännaren om marken är fuktig eller fukta ev. området före användning. Ha alltid brandsläckningsutrustning eller en hink med vatten i närheten.
3. Håll bra avstånd till torra blad eller annat lättantändligt material. Använd inte ogräsbrännaren i närheten av byggnader, buskar eller bilar och håll alltid flamman bort från brännbara föremål.
4. Håll alltid blicken på flamman och lämna aldrig en tänd brännare. Tänk på att brännaren är varm och håll den alltid borta från barn och djur – både under användning och vid förvaring.
5. Kontrollera alltid ev. glöd och rykande plantrester efter användning. Kontrollera också de svedjade områdena ett par gånger efter arbetet för att säkerställa att det inte glöder någonstans. När du är färdig med användningen ska du alltid demontera regulatorn från gasflaskan och säkerställa att ogräsbrännaren har kallnat helt innan den läggs undan.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkare: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark,
försäkrar härmed att

Ogräsbrännarsats
med regulator och slang
93618

har tillverkats i enlighet med följande
standarder:

EN521:2019+AC

Certifierad av: TÜV Rheinland

Registreringsnummer: AK601423580001

i enlighet med följande direktiv:

Rådets direktiv 2001/95/EG om allmän
produktsäkerhet

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SE

RIKKARUOHONPOLTINSARJA, SISÄLTÄÄ SÄÄTIMEN JA LETKUN

Malli	93618
Kaasun tyyppi	Propani
Syöttöpaine (bar)	2,5
Nimellinen lämmönsyöttö (kW)(Hs)	48
Kaasun kulutus (g/h)	3427,9
Suuttimen koko	1,0
Sytytys	Piezo-sytytys

Erityisiä turvallisuusohjeita

Älä muuta tai korjaa rikkaruohonpoltinta itse, sillä siitä voi aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

Käytä vain alkuperäisiä välineitä tai jälleenmyyjän suosittelemia välineitä.

Älä käytä rikkaruohonpoltinta, jos se on vaurioitunut, viallinen tai kulunut käyttökelvottomaksi.

Tarkista saippuavedellä ennen sarjan käyttöä, että kaikki liitokset ovat tiiviitä. Älä koskaan tutki tiiviyttä avotulen avulla.

Käytä hyväksyttyä 5:n, 11:n tai 33 kilon kaasupulloa. Kaasupullon saa liittää ja vaihtaa vain ulkona. Tupakointi, avotulen käyttö tai sähkölaitteiden käyttö on kiellettyä kaasupullon liittämisen tai vaihdon aikana.

Aseta kaasupullo vakaaseen asentoon siten, ettei se kaadu rikkaruohonpolttimen käytön aikana.

Aseta kaasupullo pystysuoraan asentoon säädin ylöspäin käytön ajaksi.

Varmista, ettei letku taitu tai väänny rikkaruohonpolttimen käytön aikana.

Pidä kaasupullo käytön aikana turvallisella etäisyydellä lämpölähteistä. Kaasupullo ja letku eivät saa koskettaa pintoja, joita käsittelet sarjan avulla.

Rikkaruohonpoltinta on valvottava jatkuvasti.

Poltin ja sen ympäristö kuumenevat hyvin voimakkaasti käytön aikana. Älä kosketa kuumentuneita osia ja anna niiden jäähtyä kokonaan, ennen kuin siirrät rikkaruohonpoltinta tai viet sen varastoon.

Älä hengitä savua ja höyryä, jota muodostuu työn aikana.

Rikkaruohonpoltin ja kaasupullo on säilytettävä lasten ulottumattomissa kuivassa, pölyttömässä ja hyvin ilmastoidussa paikassa.

Huomaa: Rikkaruohonpoltinsarja on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön.



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Tarkoitettu vain ulkokäyttöön.

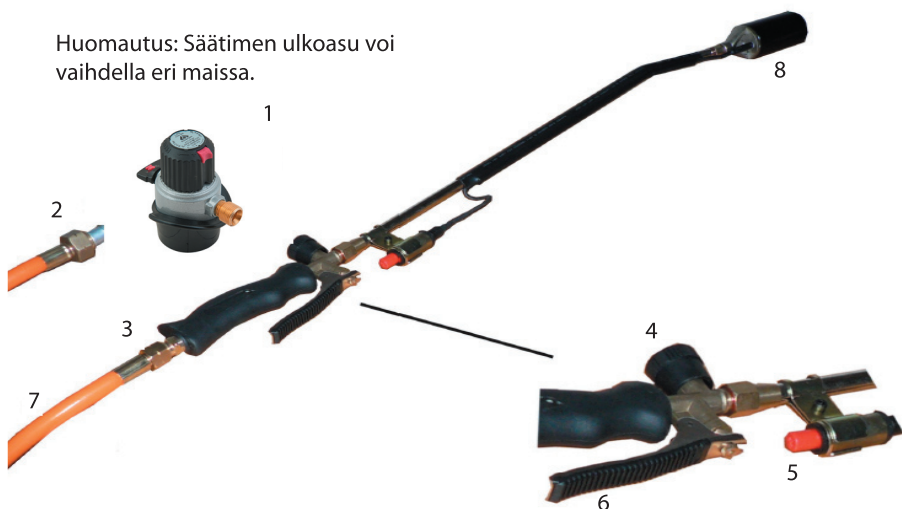


Säilytä rikkaruohonpoltin ja kaasupullo lasten ulottumattomissa kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pölyltä suojattuna.



Poltin ja sen ympäristö kuumenevat merkittävästi käytön aikana. Älä koske näitä osia ja anna niiden jäähtyä ennen rikkaruohonpolttimen kuljetusta ja varastointia.

Huomautus: Säätimen ulkoasu voi vaihdella eri maissa.



Kuva 1

Rikkaruohonpolttimen valmistelut

1. Asenna hyväksytty letku (7) säätimen (1) kierteisiin (2). Kiristä mutteri jokoavaimella.
2. Asenna letkun toinen pää polttimen kahvaan (3) ja kiristä jokoavaimella.
3. Tarkista ennen käyttöönottoa, että liitännät ovat kaasutiiviitä. Käytä vuotospraytä tai saippuavettä. Kaasuletku on vaihdettava uuteen lakimääräysten mukaisesti viiden vuoden jälkeen tai jos epäilet sen vuotavan.
4. Varmista, että rikkaruohonpolttin on sammutettu. Säätonuppi/venttiili (4) suljetaan kiertämällä sitä myötäpäivään stop-merkkiin saakka.
5. Säädin asennetaan kaasupulloon.

Käynnistys ennen rikkaruohonpolttimen käyttöä

- Käännä rikkaruohonpolttin alaspäin ja itsestäsi pois päin.
- Avaa säätimen yläosassa oleva säätokahva puoliväliin. Avaa sitten kahvan säätonuppia (4) hyvin varovasti, kunnes polttimen päästä kuuluu heikko kaasun tihkumisen ääni.
- Paina pietsosytytintä (5) niin monta kertaa, että kipinä sytyttää liekin. Tämän jälkeen esiliekki säädetään sopivalle tasolle säätonupista (4). Jos kaasu ei syty, syynä voi olla liian voimakas kaasuvirta. Säädä virtaus siinä tapauksessa pienemmäksi säätonupista (4). Syynä voi olla myös se, ettei pietsosytyttimen elektrodi anna poltinpään sisällä kipinää, kun sytytintä (5) painetaan.

- Polttimen käyttötila aktivoituu, kun polttimen kahvan liipaisinta (6) painetaan. Liekin maksimikokoa voi tarvittaessa säätää kaasunvirtausta säätämällä.
- Kun liipaisin vapautetaan, poltin palaa takaisin kaasua säästävään esiliekkiin.

Sammuttaminen

Sulje kaasupullon säädin. Sulje kaasupolttimen säätöventtiili vasta sen jälkeen, kun liekki on sammunut ja letkussa ja putkessa ollut kaasu on kokonaan poistunut.

Vaunun kokoaminen

1. Yhdistä rungon kaksi osaa napsauttamalla ne kiinni toisiinsa.
2. Asenna vaunun molemmille puolille pyörät työntämällä ne akseliin. Asenna sen jälkeen levy akseliin ja työnnä lopuksi pieni salpa akselin ulkopinnalla olevan reiän läpi ja taivuta salvan päitä niin, ettei salpa pääse putoamaan. Näin salpa pitää levyn takana olevan pyörän paikallaan.
3. Kaasupullon ympärille asennetaan kiinnitysketju.

Puhdistaminen ja huolto

Anna rikkaruohonpolttimen jäähtyä täysin. Puhdista rikkaruohonpoltin paineilmalla tai kuivaa se kostealla liinalla.

Tärkeää! Rikkaruohonpolttimessa käytetään korkeaa lämpötilaa ja se voi sytyttää helposti rakennuksia, aitoja, kasveja jne.

Rikkaruohonpoltinta käytettäessä on huomioitava oheiset ohjeet.

Rikkaruohojen polttaminen on ympäristöä säästävä tapa torjua rikkaruohoja, mutta se edellyttää, että laitetta käytetään varoen ja vastuullisesti.

1. Rikkaruohoja ei polteta, vaan ne paistetaan. Liekin avulla rikkaruohoa paistetaan lyhyen aikaa, jolloin lehtien soluseinät vaurioituvat ja kasvi kuolee muutaman päivän kuluessa.
2. Älä käytä rikkaruohonpoltinta kuivissa olosuhteissa tai tuulisella säällä. Rikkaruohonpoltinta saa käyttää vain, kun maa on kostea, tai kastele alue tarpeen mukaan ennen laitteen käyttöä. Pidä aina palosammutin tai sangollinen vettä lähellä.
3. Säilytä riittävä etäisyys kuiviin lehtiin ja helposti syttyviin materiaaleihin. Älä käytä rikkaruohonpoltinta rakennusten, pensaiden tai ajoneuvojen lähellä. Liekin on oltava aina suunnattuna pois päin palavista esineistä.
4. Tarkkaile liekkiä koko ajan äläkä poistu koskaan sytytetyn polttimen luota. Muista, että poltin on lämmin myös käytön jälkeen. Pidä poltin aina etäällä lapsista ja eläimistä – sekä käytön että säilytyksen aikana.
5. Tarkasta aina käytön jälkeen, ettei missään ole kekäleitä tai kyteviä kasvinosia. Tarkasta käsitelty alue muutaman kerran käsittelyn jälkeen ja varmista, ettei alueella ole kekäleitä. Kun lopetat laitteen käytön, säädin on irrotettava kaasupullosta. Varmista myös ennen rikkaruohonpolttimen laittamista varastoon, että se on jäähtynyt kokonaan.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

Valmistaja: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Tanska
vakuuttaa täten, että

Rikkaruohonpoltinsarja,
sisältää säätimen ja letkun
93618

on valmistettu seuraavien standardien
vaatimusten mukaisesti:

EN521:2019+AC

Sertifiointilaitos: TÜV Rheinland
Rekisteröintinumero: AK601423580001

sekä seuraavien
direktiivien määräysten mukaisesti:
Yleinen tuoteturvallisuusdirektiivi
2001/95/EY



WEED BURNER SET WITH REGULATOR AND HOSE

Model	93618
Type of gas	Propane
Supply pressure (bar)	2,5
Nominal heat input (kW)(Hs)	48
Fuel consumption (g/h)	3427,9
Injector size (mm)	1.0
Ignition device	Piezo ignition

Special safety instructions

Avoid modifying or repairing the weed burner yourself, as this may involve serious safety risks.

Only use original accessories or accessories recommended by the retailer.

Do not use the weed burner if it is damaged, defective or worn.

Use soapy water to check that all connections are sealed before use. Never use a naked flame to perform a leakage test.

Use an approved 5, 11 or 33 kg gas bottle. The gas bottle may only be connected and replaced in the open air. Do not smoke, use a naked flame or electrical equipment while the gas bottle is being connected or replaced.

The gas bottle must stand stable so that it cannot tip over while the weed burner is in use.

The gas bottle must be upright with the regulator facing upwards when in use.

Make sure the hose does not break or twist when using the weed burner.

Keep the gas bottle at a safe distance from heat sources during use. Make sure that the gas bottle and hose do not come into contact with the surfaces you are working on.

Do not leave the weed burner unattended.

The burner and the area around it will get very hot during use. Avoid touching these parts and allow them to cool fully before transporting or storing the weed burner.

Avoid inhaling smoke or fumes created as a result of work.

The weed burner and gas bottle should be stored out of the reach of children in a dry, dust-free and well-ventilated location.

Note: The weed burner is intended for private use only.



Read the manual before use.



For outdoor use only.

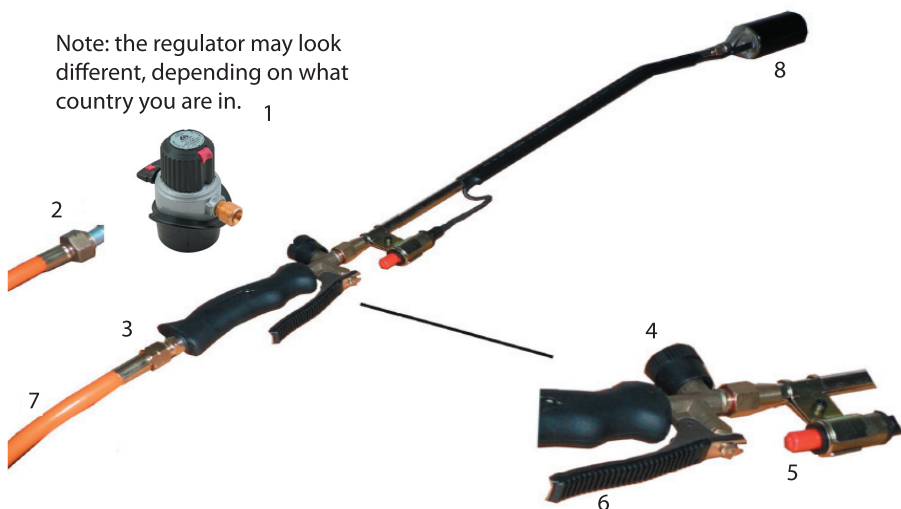


The weed burner and gas bottle should be stored out of the reach of children in a dry, dust-free and well-ventilated location.



The burner and the area around it will get very hot during use. Avoid touching these parts and allow them to cool fully before transporting or storing the weed burner.

1



GB

Figure 1

Preparing the weed burner

1. Fit the approved hose (7) to the thread (2) on the regulator (1). Tighten the nut using a spanner.
2. Fit the other end of the hose to the burner handle (3) and tighten using a spanner.
3. Before using, check that the connections remain sealed under pressure using a leak spray or soapy water. After 5 years or if a leak is suspected, replace the gas hose as required by law.
4. Make sure that the weed burner is off. The adjustment knob/valve (4) should be turned clockwise to stop.
5. The regulator should be fitted to the gas cylinder.

Start-up before using the weed burner

- Turn the weed burner down and away from you.
- Open the adjustment knob in the top of the regulator halfway. Then open the adjustment knob (4) on the handle very slightly until you can hear a slight hissing sound from the gas at the burner head.
- Press the piezo lighter (5) once or more until the spark lights the flame. Then adjust the pilot light to a suitable level using the adjustment knob (4). If the gas will not light, this may be because the gas flow is too great/powerful. If this is the case, adjust down using the adjustment knob (4) and check that the piezo electrode inside the burner head is making a spark when pressed (5).

- Pressing the burner handle's "trigger" (6) activates the burner's operating mode. The maximum flame can be adjusted, if necessary, by turning the actual regulator up or down.
- Once the "trigger" is released, the burner returns to its gas-saving pilot light.

Switching off

Close the regulator on the gas bottle. Only close the adjustment valve on the gas burner once the flame has gone out so that the last of the gas in the hose and pipe is burnt off.

Assembling the frame

1. Assemble the 2 parts of the frame, which click together.
2. Attach the wheels on either side of the trolley by pushing them onto the axles. Then slide a washer to the axle and finally insert the small catch through the hole on the outside of the axle and bend the ends so that it cannot fall out and thus secures the wheel behind the washer.
3. The chain is used to secure the gas bottle.

Cleaning and maintenance

Allow the weed burner to cool completely. Blow the weed burner clean with compressed air or wipe it down using a well-wrung cloth.

Important! A weed burner operates at very high temperatures and can easily ignite buildings, fences, nature, etc.

If you use the weed burner, you need to be aware of the instructions below.

Treating weeds using a flame is an environmentally-friendly method of weed control, but also requires full attention and responsible use of the equipment.

1. The weeds should not be burned, but seared. Flame-treating weeds, i.e. briefly searing them, destroys the cell walls in the leaves, causing the plant to die within a few days.
2. Do not use in drought periods or windy weather. Only use the weed burner if the ground is damp or water the area before use. Always keep fire extinguishing equipment or a bucket of water nearby.
3. Keep clear of dry leaves or other combustible material. Do not use the weed burner near buildings, bushes and cars, and ensure the flame always points away from flammable objects.
4. Always monitor the flame and never leave a lit burner. Remember the burner is hot after use. Always keep the burner away from children and animals – both during use and storage.
5. Always check for embers and smouldering plant residues after use. Also check the treated areas a few times after work to ensure that there are no embers. Once you have finished work, always disconnect the regulator from the gas bottle and make sure that the weed burner is completely cold before packing it away.

Service centre

Manufactured in P.R.C.

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

Manufacturer: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark
hereby declares that:

Weed burner set with regulator and hose
93618

has been manufactured in accordance with
the following standards:

EN521:2019+AC

Certified by: TÜV Rheinland

Registration number: AK601423580001

In accordance with the provisions of the
following directives:

General Product Safety Directive 2001/95/EC

UNKRAUTBRENNERSET MIT REGLER UND SCHLAUCH

Modell	93618
Gastyp:	Propan
Versorgungsdruck (bar)	2,5
Nomineller Wärmeeintrag (kW)(Hs)	48
Gasverbrauch (g/h)	3427,9
Düsengröße (mm)	1,0
Zündsystem	Piezo-Zündung

Besondere Sicherheitsvorschriften

Sie dürfen den Unkrautbrenner nicht selbst verändern oder reparieren, da dies zu ernststen Sicherheitsrisiken führen kann.

Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör oder von ihrem Händler empfohlenes Zubehör.

Verwenden Sie den Unkrautbrenner nicht, wenn er beschädigt oder defekt ist.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch mit Seifenwasser, ob alle Verbindungen dicht sind. Verwenden Sie niemals offenes Feuer zur Suche nach Lecks.

Verwenden Sie eine zugelassene 5, 11 oder 33 kg Gasflasche. Die Gasflasche darf nur im Freien angeschlossen und ausgetauscht werden. Während die Gasflasche angeschlossen oder ausgetauscht wird, darf nicht geraucht werden und es dürfen kein offenes Feuer und keine elektrischen Geräte benutzt werden.

Während Sie den Unkrautbrenner benutzen, muss die Gasflasche stabil stehen, sodass sie nicht umkippen kann.

Wenn die Gasflasche in Gebrauch ist, muss sie aufrecht mit dem Regler nach oben stehen.

Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht geknickt oder verdreht wird, wenn Sie den Unkrautbrenner benutzen.

Halten Sie beim Gebrauch einen Sicherheitsabstand zwischen der Gasflasche und Wärmequellen ein. Sorgen Sie dafür, dass die Gasflasche und der Schlauch nicht mit den Flächen in Kontakt kommen, die Sie bearbeiten.

Lassen Sie den Unkrautbrenner nicht unbeaufsichtigt.

Der Brenner und seine Umgebung werden während des Gebrauchs sehr heiß.

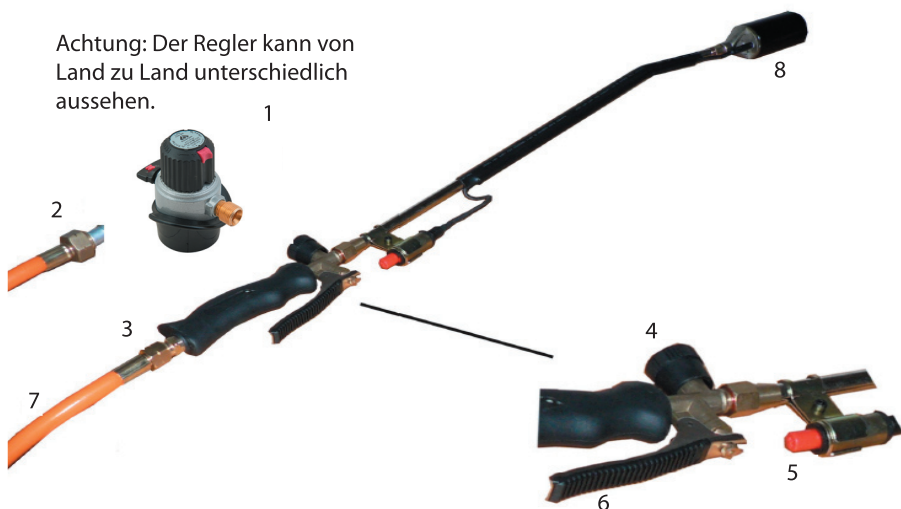
Berühren Sie diese Teile nicht und lassen Sie sie vollständig abkühlen, bevor Sie den Unkrautbrenner transportieren oder aufbewahren.

Vermeiden Sie das Einatmen von Rauch oder Dämpfen, die bei der Arbeit entstehen.

Der Unkrautbrenner und die Gasflasche müssen für Kinder unzugänglich an einem trockenen, staubfreien und gut belüfteten Ort aufbewahrt werden.

Hinweis: Das Unkrautbrennerset ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

Achtung: Der Regler kann von Land zu Land unterschiedlich aussehen.



DE

Abbildung 1

Vorbereitung des Unkrautbrenners



Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung.



Nur im Freien verwenden.



Der Unkrautbrenner und die Gasflasche müssen für Kinder unzugänglich an einem trockenen, staubfreien und gut belüfteten Ort aufbewahrt werden.



Der Brenner und seine Umgebung werden während des Gebrauchs sehr heiß. Berühren Sie diese Teile nicht und lassen Sie sie vollständig abkühlen, bevor Sie den Unkrautbrenner transportieren oder aufbewahren.

1. Montieren Sie den zugelassenen Schlauch (7) am Gewinde (2) des Reglers (1). Ziehen Sie die Schraube mit einem Rollgabelschlüssel fest.
2. Montieren Sie das andere Ende des Schlauchs an dem Brennergriff (3) und ziehen Sie mit einem Rollgabelschlüssel nach.
3. Überprüfen Sie vor der Ingebrauchnahme, ob die Verbindungen unter Druck gasdicht sind, indem Sie ein Leckspray oder Seifenwasser verwenden. Nach 5 Jahren oder bei Verdacht auf ein Leck muss der Gasschlauch gemäß der Gesetzgebung ausgetauscht werden.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Unkrautbrenner abgeschaltet ist. Der Regelungsknopf/das Ventil (4) wird im Uhrzeigersinn bis zum Stopp geschlossen.
5. Der Regler wird an der Gasflasche montiert.

Starten vor dem Gebrauch des Unkrautbrenners

- Drehen Sie den Unkrautbrenner nach unten und vom Körper weg.
- Öffnen Sie den Regelungsgriff an der Oberseite des Reglers halb. Öffnen Sie dann den Regelungsknopf (4) am Handgriff minimal, bis ein schwacher, zischender Gaslaut am Brennerkopf zu hören ist.
- Drücken Sie ein- oder mehrmals auf den Piezo-Zünder (5), bis der Funke die Flamme entzündet. Danach kann die Pilotflamme mit den Einstellknopf (4) auf das richtige Niveau eingestellt werden. Falls sich das Gas nicht entzündet, kann dies an einem zu starken Gasfluss liegen. Reduzieren Sie den Gasfluss gegebenenfalls am Regelungsknopf (4), oder es kann daran liegen, dass die Piezo-Elektrode im Brennerkopf keinen Funken erzeugt, wenn auf (5) gedrückt wird.
- Durch Drücken auf den „Trigger“ (6) des Brennergriffs wird der Betriebszustand des Brenners aktiviert. Die maximale Flamme kann ggf. eingestellt werden, indem der Regler geöffnet oder geschlossen wird.
- Wenn der „Trigger“ losgelassen wird, wechselt der Brenner zurück zur gassparenden Pilotflamme.

Ausschalten

Schließen Sie den Regler an der Gasflasche
Schließen Sie das Einstellventil am Gasbrenner erst, wenn die Flamme erloschen ist, damit das letzte Gas im Schlauch und im Rohr abgebrannt wird.

Zusammenbau des Wagens

1. Bauen Sie die beiden Teile des Rahmens zusammen, die zusammen geklickt werden können.
2. Montieren Sie auf beiden Seiten des Wagens die Räder, indem Sie sie über die Achsen schieben. Setzen Sie danach eine Scheibe auf die Achse und stecken Sie zuletzt den kleinen Stift durch das Loch an der Außenseite der Achse und biegen Sie die Enden um, damit er nicht herausfällt und dadurch das Rad hinter der Scheibe festhält.
3. Die Kette dient zum Festhalten der Gasflasche.

Reinigung und Pflege

Lassen Sie den Unkrautbrenner vollständig abkühlen. Blasen Sie Unkrautbrenner mit Druckluft sauber oder wischen Sie ihn mit einem gut ausgewungenen Lappen ab.

Wichtig! Ein Unkrautbrenner arbeitet mit einer sehr hohen Temperatur und kann leicht Gebäude, Zäune, Natur usw. anzünden.

Wenn Sie den Unkrautbrenner verwenden, müssen Sie die nachfolgende Anleitung beachten.

Bei der Flammenbehandlung von Unkraut handelt es sich um eine umweltverträgliche Unkrautbekämpfung, die jedoch auch volle Aufmerksamkeit und den verantwortlichen Gebrauch der Ausrüstung erfordert.

1. Das Unkraut sollte nicht verbrannt sondern angeschwitzt werden. Bei der Flammenbehandlung, d. h. wenn man das Unkraut kurz anschwitzt, werden die Zellwände der Blätter zerstört und die Pflanze stirbt in wenigen Tagen ab.

2. Benutzen Sie den Unkrautbrenner nicht während einer Dürre oder bei starkem Wind. Benutzen Sie den Unkrautbrenner nur, wenn die Erde feucht ist, oder wässern Sie den Bereich ggf. vor dem Gebrauch. Sie sollten stets Brandbekämpfungsausrüstung oder einen Eimer Wasser in der Nähe haben.
3. Halten Sie ausreichend Abstand zu trockenen Blättern oder leicht entzündlichem Material. Benutzen Sie den Unkrautbrenner nicht in der Nähe von Gebäuden, Büschen und Autos, und richten Sie die Flamme niemals auf brennbare Gegenstände.
4. Behalten Sie stets die Flamme im Auge und verlassen Sie niemals einen eingeschalteten Brenner. Denken Sie daran, dass der Brenner nach dem Gebrauch heiß ist, und halten Sie den Brenner stets auf Abstand zu Kindern und Tieren – sowohl während des Gebrauchs als auch während der Aufbewahrung.
5. Kontrollieren Sie nach dem Gebrauch stets, ob Glut oder schwelende Pflanzenreste übrig sind. Kontrollieren Sie ebenfalls die flammenbehandelten Bereiche mehrmals nach der Arbeit, um zu gewährleisten, dass keine Glut vorhanden ist. Wenn Sie mit dem Gebrauch fertig sind, müssen Sie den Regler von der Gasflasche demontieren und sich vergewissern, dass der Unkrautbrenner völlig kalt ist, bevor er weggepackt wird.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Hersteller: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Dänemark
erklärt hiermit, dass

Unkrautbrennerset mit Regler und Schlauch
93618

in Übereinstimmung mit den folgenden
Normen hergestellt wurde:

EN521:2019+AC

Zertifiziert durch: TÜV Rheinland

Registrierungsnummer: AK601423580001

gemäß den Vorschriften
der folgenden Richtlinien:

Richtlinie des Rates 2001/95/EG zur
allgemeinen Produktsicherheit

Hergestellt in der Volksrepublik China

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

WYPALARKA DO CHWASTÓW Z REGULATOREMI PRZEWODEM ELASTYCZNYM

Model	93618
Rodzaj gazu	Propan
Ciśnienie zasilające (bar)	2,5
Nominalny pobór ciepła (kW)(Hs)	48
Zużycie gazu (g/h)	3427,9
Rozmiar wtryskiwacza (mm)	1,0
Urządzenie zapłonowe	Zapłon piezoelektryczny

Szczegółne zasady bezpieczeństwa

Unikać przeprowadzania samodzielnych modyfikacji lub napraw wypalarki do chwastów, ponieważ może to mieć poważny wpływ na bezpieczeństwo.

Stosować akcesoria oryginalne lub zalecane przez producenta.

Nie używać wypalarki do chwastów, jeśli jest ona zniszczona, wadliwa lub zużyta.

Przed użyciem sprawdzać, za pomocą wody z mydłem, czy wszystkie połączenia są szczelne. Nigdy nie stosować otwartego ognia w celu przeprowadzania testu na wyciekanie.

Stosować zatwierdzone butle gazowe o masie 5, 11 lub 33 kg. Butlę gazową można podłączać i wymieniać jedynie na świeżym powietrzu. Podczas podłączania lub wymiany butli gazowej nie palić tytoniu, nie stosować otwartego ognia ani sprzętu elektrycznego.

Butla gazowa musi stać stabilnie, tak aby nie mogła przechylić się w czasie użytkowania wypalarki do chwastów do podgrzewania.

Butla musi stać pionowo z regulatorem skierowanym ku górze.

W czasie użytkowania sprawdzać, czy przewód nie uszkodził się lub nie skrzywił.

Trzymać butlę gazową w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła. Upewnić się, czy butla gazowa i przewód nie stykają się z powierzchniami, na których przeprowadzane są prace.

Nie pozostawiać włączonej wypalarki do chwastów bez nadzoru.

Palnik oraz obszar wokół niego w czasie stosowania bardzo się nagrzewa. Unikać dotykania tych części. Przed przenoszeniem i przechowywaniem odczekać, aż całkowicie ostygną.

Unikać wdychania dymu lub oparów powstających podczas pracy.

Wypalarka do chwastów i butla gazowa powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci w suchym, niezapylonym oraz dobrze wentylowanym miejscu.

Uwaga: Wypalarka do chwastów jest przeznaczona jedynie do użytku prywatnego.



Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Wyłącznie do użytku na otwartej przestrzeni.

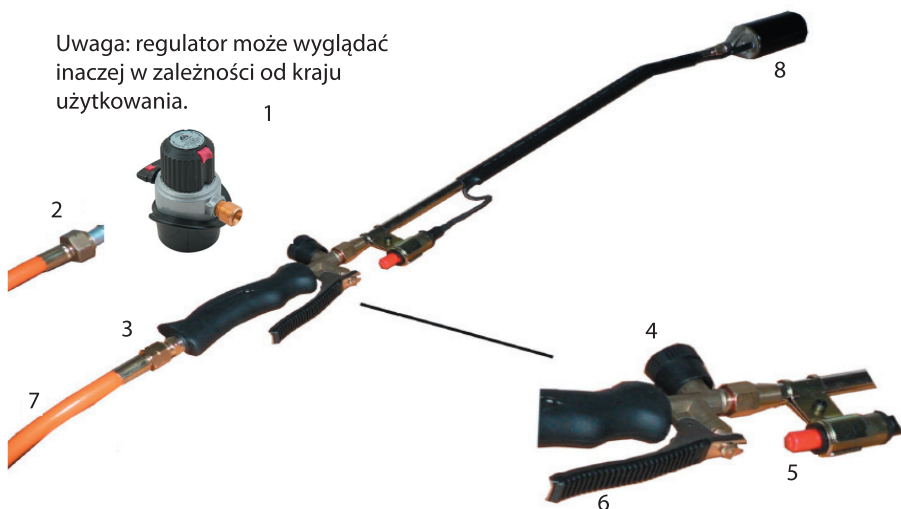


Wypalarka do chwastów i butla gazowa powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci w suchym, niezapylonym oraz dobrze wentylowanym miejscu.



Palnik oraz obszar wokół niego w czasie stosowania bardzo się nagrzewa. Unikać dotykania tych części. Przed przenoszeniem i przechowywaniem odczekać, aż całkowicie ostygną.

Uwaga: regulator może wyglądać inaczej w zależności od kraju użytkowania.



Rysunek 1

Przygotowanie wypalarki do chwastów

1. Przymocować atestowany przewód (7) do gwintu (2) regulatora (1). Dokręcić nakrętkę za pomocą klucza nastawnego.
2. Przymocować drugi koniec przewodu do rączki wypalarki (3) i dokręcić za pomocą klucza.
3. Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdzić za pomocą aerozolu do wykrywania nieszczelności lub wody z mydłem, czy złącza są uszczelnione. Po pięciu latach lub w razie podejrzenia nieszczelności wymienić wąż gazowy zgodnie z przepisami.
4. Sprawdzić, czy wypalarka jest wyłączona. Aby wyłączyć, pokrętko regulacyjne/zawór (4) należy obrócić w prawo.
5. Na butli gazowej powinien być zamontowany regulator.

Uruchamianie przez przystąpieniem do użytkowania wypalarki do chwastów

- Skierować wypalarkę do dołu z dala od siebie.
- Obrócić pokrętko regulacyjne na górze regulatora do połowy. Następnie bardzo delikatnie obracać pokrętko regulacyjne (4) na rączce dopóki nie rozlegnie się odgłos syczenia gazu na głowicy wypalarki.
- Naciskać piezozapalacz (5) raz lub kilka razy, dopóki iskra nie zapali płomienia. Następnie wyregulować płomień dyżurny do odpowiedniego poziomu za pomocą pokrętki regulacyjnego (4). Jeśli gaz nie zapali się, może to być spowodowane zbyt dużym/mocnym przepływem gazu. W takim przypadku zmniejszyć przepływ za pomocą pokrętki regulacyjnego (4) i sprawdzić, czy elektroda piezo

wewnątrz głowicy palnika po naciśnięciu daje iskrę (5).

- Naciśnięcie „spustu” (6) na ręczce wypalarki aktywuje tryb roboczy. W razie konieczności maksymalny płomień można ustawić przez obrócenie regulatora w górę lub w dół.
- Po zwolnieniu „spustu” wypalarka przywraca oszczędzający gaz płomień dyżurny.

Wyłączanie

Zamknąć regulator gazu na butli gazowej. Zawór regulacyjny na palniku zamykać jedynie po zgaśnięciu płomienia tak, aby resztkę gazu w przewodzie i rurze uległa wypaleniu.

Montaż ramy

1. Złożyć dwie części ramy, które powinny się zatrzasać.
2. Zamocować koła po obu stronach wózka, wciskając je na osi. Potem wsunąć podkładkę na oś i włożyć mały zaczep w otwór na zewnętrznej części osi. Zagiąć jego końce, tak aby nie wypadł, co zabezpieczy koło, uniemożliwiając jego spadanie.
3. Łańcuch służy do zabezpieczania butli gazowej.

Czyszczenie i konserwacja

Poczekać, aż wypalarka do chwastów ostygnie. Czyścić wypalarkę do chwastów za pomocą sprężonego powietrza lub wilgotnej, dobrze odcisniętej szmatki.

Uwaga! Wypalarka do chwastów pracuje w bardzo wysokich temperaturach i może łatwo zapalić budynki, ogrodzenia, elementy środowiska itp.

Używając wypalarki do chwastów, należy mieć na uwadze poniższe instrukcje.

Wypalanie chwastów przy zastosowaniu płomienia jest przyjaznym dla środowiska sposobem zwalczania chwastów, jednakże również wymaga pełnej uwagi i odpowiedzialnego korzystania z urządzenia.

1. Nie należy spalać chwastów, a jedynie je przypalać. Wypalanie chwastów, tj. krótkie przypalanie, niszczy ściany komórkowe liści, skutkując śmiercią rośliny w ciągu kilku dni.
2. Nie używać w czasie suszy ani podczas silnego wiatru. Korzystać z urządzenia jedynie przy wilgotnym podłożu lub przed jego użyciem podlać obszar pracy wodą. W pobliżu wykonywanych prac zawsze trzymać urządzenie gaśnicze lub wiadro wody.
3. Trzymać z dala od suchych liści i innych palnych materiałów. Nie stosować wypalarki do chwastów w pobliżu budynków, krzaków i samochodów i upewnić się, że ogień skierowany jest zawsze z dala od łatwopalnych materiałów.
4. Zawsze kontrolować płomień i nigdy nie zostawiać zapalonej wypalarki bez nadzoru. Pamiętać, że po użyciu wypalarka jest gorąca. Zawsze trzymać z dala od dzieci i zwierząt – zarówno podczas stosowania, jak i przechowywania.
5. Po użyciu zawsze sprawdzić obszar pod kątem żaru i tłących się resztek roślin. Po ukończeniu pracy kilkakrotnie skontrolować wypalane obszary, aby upewnić się, że nie ma żadnych pozostałości żaru. Po ukończeniu pracy zawsze pamiętać o odłączeniu regulatora od butli gazowej, a przed ponownym zapakowaniem urządzenia upewnić się, że wypalarka do chwastów jest całkowicie wystudzona.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Producent: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Dania
niniejszym deklaruje, że:

wypalarka do chwastów z regulatorem i
przewodem elastycznym
93618

została wyprodukowana zgodnie z
następującymi normami:
EN521:2019+AC

Certyfikowane przez: TÜV Rheinland
Numer rejestracji: AK601423580001
zgodnie z przepisami następujących
dyrektyw:

Dyrektywa w sprawie ogólnego
bezpieczeństwa produktów 2001/95/WE

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

UMBROHUPÕLETI KOMPLEKT REGULAATORI JA VOOLIKUGA

Mudel	93618
Gaasi liik	Propaan
Etteandەرõhk (bar)	2,5
Nimisoojuskooormus (kW)(Hs)	48
Gaasitarve (g/h)	3427,9
Pihusti suurus (mm)	1,0
Süüteseade	piesosüüde

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Ärge muutke ega parandage umbrohupõletit ise, kuna see võib tekitada tõsisid ohutusriske.

Kasutage ainult originaaltarvikuid või jaemüüja soovitatud tarvikuid.

Ärge kasutage umbrohupõletit, kui see on kahjustatud, defektne või kulunud.

Enne kasutamist kontrollige seebivee abil, kas kõik ühendused on tihedad. Ärge kasutage lekketesti tegemiseks kunagi lahtist leeki.

Kasutage heakskiidetud 5, 11 või 33 kg gaasiballooni. Gaasiballooni tohib ühendada ja välja vahetada ainult värskes õhus. Ärge gaasiballooni ühendamise või väljavahetamise ajal suitsetage ega kasutage lahtist leeki või elektriseadmeid.

Gaasiballoon peab asetsema stabiilselt, et see ei saaks umbrohupõletit kasutamise ajal ümber minna.

Kasutamise ajal peab gaasiballoon olema püsti, nii et regulaator on suunaga üles.

Umbrohupõletit kasutamise ajal veenduge, et voolik ei murduks ega läheks sõlme.

Kasutamise ajal hoidke gaasiballoon kuumusallikatest ohutus kauguses.

Veenduge, et gaasiballoon ja voolik ei puutu kokku töödeldavate pindadega.

Ärge jätke umbrohupõletit järelevalveta.

Põletit ja selle ümbrus muutuvad seadme kasutamise ajal väga kuumaks. Vältige nende osade puudutamist ja laske neil enne umbrohupõletit teisaldamist või hoiustamist täielikult jahtuda.

Hoiduge sisse hingamast töö käigus tekkivat suitsu ja auru.

Umbrohupõletit ja gaasiballooni tuleb hoida kuivas, tolmuvabas, hästi ventileeritud ning lastele kättesaamatus kohas.

Märkus! Umbrohupõletit on mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks.



Lugege juhised enne kasutamist läbi.



Ainult õues kasutamiseks.

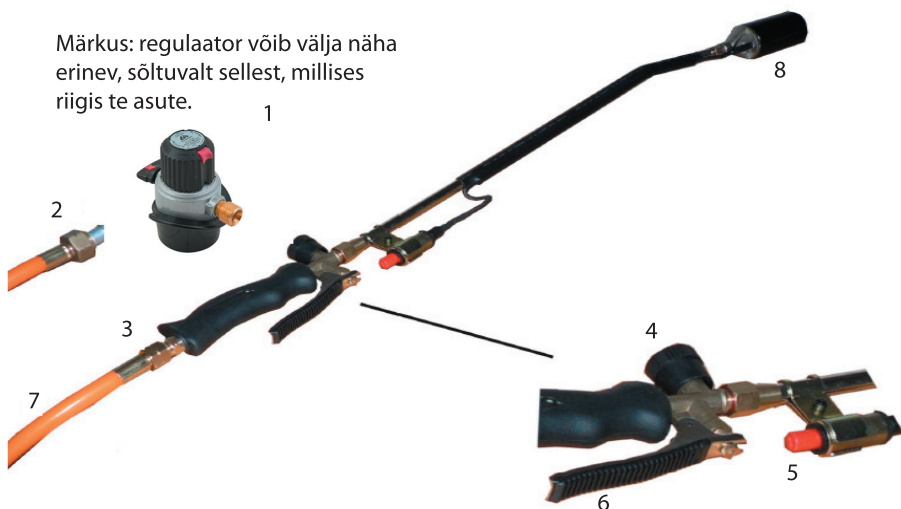


Umbrohupõletit ja gaasiballooni tuleb hoida kuivas, tolmuvabas, hästi ventileeritud ning lastele kättesaamatus kohas.



Põletit ja selle ümbrus muutuvad seadme kasutamise ajal väga kuumaks. Vältige nende osade puudutamist ja laske neil enne umbrohupõletit teisaldamist või hoiustamist täielikult jahtuda.

Märkus: regulaator võib välja näha erinev, sõltuvalt sellest, millises riigis te asute.



Joonis 1

ET

Umbrohupõleti ettevalmistamine

1. Paigaldage kinnitusega voolik (7) regulaatoril (1) oleva keerme (2) külge. Keerake mutter võtmega kinni.
2. Paigaldage vooliku teine ots põleti käepideme (3) külge ja kinnitage mutrivõtmega.
3. Enne kasutamist kontrollige lekketuvastusvahendi või seebivee abil, et ühendused on tihedad ka rõhu all. 5 aasta pärast või lekkekahtluse korral vahetage gaasivoolik välja vastavalt seadustele.
4. Veenduge, et umbrohupõleti on välja lülitatud. Pöörake reguleerimisnuppu/ventiili (4) päripäeva kuni peatumiseni.
5. Paigaldage regulaator gaasisilindri külge.

Käivitamine enne umbrohupõleti kasutamist

- Pöörake umbrohupõleti alla ja endast eemale.
- Avage regulaatori ülaosas asuv reguleerimisnupp poolenisti. Seejärel avage käepidemel olev reguleerimisnupp (4) õige pisut, kuni kuulete gaasi kerget sisinat põleti otsas.
- Vajutage põesööütajat (5) üks kord või rohkem, kuni säde süütab leegi. Seejärel seadke süüteleek reguleerimisnupu (4) abil sobivale tasemele. Kui gaas ei sütti, võib põhjuseks olla liiga suur/tugev gaasivool. Kui see on nii, reguleerige gaasivool reguleerimisnupu (4) abil madalamaks ja kontrollige, et põleti otsas olev põesoelektrid tekitaks vajutamisel sädeme (5).

- Põleti käepidemel oleva „päästiku“ (6) vajutamine aktiveerib põleti töörežiimi. Maksimaalset leeki saab vajaduse korral reguleerida, pöörates regulaatorit üles või alla.
- Kui „päästik“ vabastatakse, lülitub põleti gaasi säästvasse süüteleegi-režiimi.

Väljalülitamine

Sulgege gaasiballooni regulaator. Sulgege gaasipõleti reguleerimisklapp alles siis, kui leek on kustunud, et kogu voolikus ja torus olev gaas põleks ära.

Raami kokkupanemine

1. Pange kokku raami 2 osa, mis klõpsavad kokku.
2. Kinnitage rattad mõlemale poole käru, lükates need telgedele. Seejärel libistage seib teljele ja sisestage lõpuks väike sulgur läbi telje välisküljel oleva ava ning painutage otsi nii, et see ei saaks välja kukkuda, ja kinnitab seeläbi ratta seibi taha.
3. Ketti kasutatakse gaasiballooni kinnitamiseks.

Puhastamine ja hooldus

Laske umbrohupõletil täielikult maha jahtuda. Puhastage umbrohupõletit suruõhuga või pühkige seda veidi niiske lapiga.

NB! Umbrohupõleti töötab väga kõrgel temperatuuril ja võib kergesti süüdata hooneid, tarasid, taimi jms.

Kui kasutate umbrohupõletit, peate olema tutvunud alltoodud suunistega.

Taimede leegiga töötlemine on keskkonnasäästlik viis umbrohtu tõrjuda, ent see eeldab teravat tähelepanu ja seadme vastutustundlikku kasutust.

1. Umbrohtu ei tohi põletada, seda peab kõrvetama. Umbrohu leegiga töötlemine, st kiire kõrvetamine, hävitab taimerakkude seinad, nii et taim hukkub mõne päeva jooksul.
2. Ärge kasutage põletit põuaperioodil ega tuulise ilmaga. Kasutage umbrohupõletit ainult siis, kui maapind on märg, või kastke enne töödeldavat ala. Hoidke alati käepärast tulekustutusvahendid või ämber veega.
3. Hoidke eemale kuivanud lehtedest ja muust kergestisüttivast materjalist. Ärge kasutage umbrohupõletit hoonete, põõsaste ja autode läheduses ning hoidke leek alati suunaga süttivatest esemetest eemale.
4. Jälgige kogu aeg leeki ja ärge jätke seda järelevalveta põlema. Pidage meeles, et põleti on pärast kasutust tuline. Hoidke põleti eemal lastest ja loomadest nii kasutamise kui ka hoiustamise ajal.
5. Pärast kasutust kontrollige, et kuhugi poleks jäänud hõõguvaid ega suitsevaid taimeosi. Vaadake töödeldud ala paar korda pärast töö lõppu üle, et maha poleks jäänud hõõguvaid süsi. Kui olete töö lõpetanud, võtke regulaator gaasipadrundi küljest lahti ja veenduge enne umbrohupõleti hoiulepanekut, et see on täielikult jahtunud.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Tootja: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Taani,
kinnitab, et

Umbrohupõleti komplekt regulaatori ja
voolikuga
93618

on toodetud kooskõlas järgmiste
standarditega:

EN521:2019+AC

Sertifitseeritud: TÜV Rheinland

Registreerimisnumber: AK601423580001

ja on vastavuses järgmiste direktiividega:

Üldine tooteohutuse direktiiv 2001/95/EÜ

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

KIT DE QUEMADOR DE MALEZA CON REGULADOR Y MANGUERA

Modelo	93618
Tipo de gas:	Propano
Presión de suministro (bar)	2,5
Entrada de calor nominal (kW)(Hs)	48
Consumo de gas (g/h)	3427,9
Tamaño de inyector (mm)	1,0
Dispositivo de ignición	Encendedor piezoeléctrico

Instrucciones especiales de seguridad

Evite modificar o reparar el quemador de maleza usted mismo, ya que ello podría entrañar graves riesgos de seguridad.

Compre solamente accesorios originales o accesorios recomendados por el vendedor.

No use el quemador de maleza si está dañado, si no funciona bien ni si presenta desgaste.

Use agua con jabón para asegurarse de que todas las conexiones sean herméticas antes de usarlo. No use nunca una llama descubierta para localizar fugas.

Use una bombona de gas homologada de 5, 11 o 33 kg. La bombona de gas solo puede conectarse y cambiarse al aire libre. No fume ni use llamas descubiertas ni equipos eléctricos mientras conecta o cambia la bombona de gas.

La bombona de gas debe estar estable, de modo que no pueda caerse encima del quemador de maleza mientras lo utiliza.

La bombona de gas debe estar de pie y con el regulador hacia arriba mientras la utiliza.

Asegúrese de que la manguera no se rompa ni doble mientras usa el quemador de maleza.

Mantenga la bombona de gas a una distancia segura de fuentes de calor mientras la utiliza.

Asegúrese de que la bombona de gas y la manguera no entren en contacto con las superficies en que trabaja.

No deje el quemador de maleza desatendido.

El quemador y la zona que lo rodea se calentarán mucho durante el uso. Evite tocar estas partes y espere a que se enfríen completamente antes de transportar o guardar el quemador de maleza.

Evite inhalar humo o vapores generados por el uso del quemador de maleza.

El quemador de maleza y el cartucho de gas deben guardarse fuera del alcance de los niños en un lugar seco, libre de polvo y bien ventilado.

Nota: El quemador de maleza está diseñado solo para uso particular.



Lea el manual antes de utilizarlo.



Solo para uso al aire libre.



El quemador de maleza y el cartucho de gas deben guardarse fuera del alcance de los niños en un lugar seco, libre de polvo y bien ventilado.



El quemador y la zona que lo rodea se calentarán mucho durante el uso. Evite tocar estas partes y espere a que se enfríen completamente antes de transportar o guardar el quemador de maleza.

Nota: el aspecto del regulador puede variar según en qué país se encuentre.

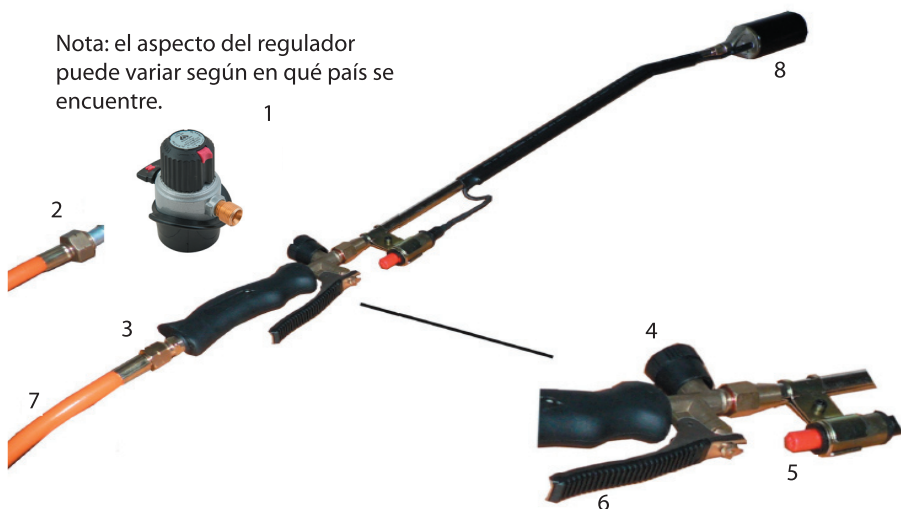


Figura 1

Preparación del quemador de maleza

1. Coloque la manguera homologada (7) en la rosca (2) del regulador (1). Apriete la tuerca con una llave inglesa.
2. Fije el otro extremo de la manguera en el mango del quemador de maleza (3) y a continuación apriételo con una llave inglesa.
3. Antes de usar el quemador, use un spray de fugas o agua con jabón para asegurarse de que las conexiones permanecen unidas incluso bajo presión. Al cabo de 5 años, o si sospecha que hay alguna fuga, vuelva a colocar la manguera de gas tal y como manda la ley.
4. Asegúrese de que el quemador esté apagado. El botón/válvula de ajuste (4) debería girarse en el sentido de las agujas del reloj para que se cierre.

5. El regulador tiene que encajarse en la bombona de gas.

Puesta en marcha antes de utilizar el quemador de maleza

- Apunte el quemador hacia abajo de modo que no enfoque hacia usted.
- Abra el botón de ajuste de la parte superior del regulador hasta la mitad. A continuación abra un poquito el botón de ajuste (4) del mango, hasta que oiga el siseo del gas en el cabezal del quemador.
- Pulse el encendedor de ignición piezoeléctrica (5) una vez o más, hasta que la chispa encienda la llama. A continuación regule la llama piloto al nivel adecuado usando el botón de ajuste (4). Si el gas no se enciende, podría ser que el flujo de gas fuese demasiado fuerte/potente.

En tal caso, regule el botón de ajuste (4) y asegúrese de que el electrodo piezoeléctrico del interior del cabezal del quemador suelte una chispa cuando lo aprieta (5).

- Pulsar el “gatillo” (6) del mango del quemador activa el modo de funcionamiento del quemador. Si es necesario, puede regular la llama máxima subiendo o bajando el regulador.
- Una vez se suelta el “gatillo”, el quemador vuelve a la llama piloto de ahorro de gas.

Desconexión

Cierre el regulador de la bombona de gas. No cierre la válvula de ajuste del fogón de gas hasta que la llama se haya apagado, de modo que se consuma el gas que quedara en la manguera y el tubo.

Montaje del bastidor

1. Monte las dos partes del bastidor de modo que queden fijas con un clic.
2. Fije las ruedas a ambos lados del carrito haciendo presión sobre los ejes. A continuación, deslice una arandela por el eje y finalmente introduzca la pequeña hebilla por el orificio que hay en el exterior del eje, y doble los extremos de modo que no se pueda caer y, por tanto, la rueda quede fijada detrás de la arandela.
3. La cadena se usa para fijar la bombona de gas.

Limpeza y mantenimiento

Deje que el quemador de maleza se enfríe totalmente. Limpie el quemador de maleza con aire comprimido o pásele un paño bien escurrido.

¡Importante! Un quemador de maleza opera a temperaturas muy altas y puede hacer arder fácilmente edificios, vallas, naturaleza, etc.

Si usa el quemador de maleza, tiene que estar informado de las instrucciones siguientes.

Tratar la maleza usando una llama es un método ecológico de control de la maleza, pero también requiere atención completa y un uso responsable del equipo.

1. No hay que quemar la maleza, sino chamuscarla. Tratar la maleza con llamas, es decir, chamuscarlas brevemente, destruye las paredes de las células de las hojas, de modo que la planta murió al cabo de unos días.
2. No lo use en periodos de sequía o si hace viento. Use el quemador de maleza solamente si el suelo está húmedo, o riegue la zona antes de utilizarlo. Tenga siempre a mano un extintor o un cubo de agua.
3. Manténgalo alejado de las hojas secas u otro material combustible. No use el quemador de malezas cerca de edificios, arbustos o coches, y asegúrese de que la llama nunca esté dirigida a objetos inflamables.
4. Vigile la llama en todo momento, y no deje nunca el quemador encendido. Recuerde que el quemador se calienta después de utilizarlo. Mantenga siempre el quemador alejado de niños y animales, tanto durante su uso como cuando lo guarde.

5. Compruebe siempre que no queden cenizas ni restos de plantas encendidos después del uso. Además, compruebe el estado de las zonas tratadas varias veces después del trabajo para asegurarse de que no haya cenizas. Una vez haya terminado el trabajo, desconecte el regulador de la bombona de gas y asegúrese de que el quemador de maleza se haya enfriado totalmente antes de guardarlo.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Fabricante: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Dinamarca
declara por la presente que el:

Quemador de maleza con regulador y tubo
93618

ha sido fabricado de acuerdo con los
siguientes estándares:

EN521:2019+AC

Certificado por: TÜV Rheinland

Número de registro: AK601423580001

y conforme a las disposiciones de las
siguientes directivas:

Directiva sobre la seguridad general de los
productos 2001/95/CE

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

SET DISERBANTE TERMICO CON REGOLATORE E TUBO

Modello	93618
Tipo di gas	Propano
Pressione di alimentazione(bar)	2,5
Immissione di calore nominale (kW)(Hs)	48
Consumo di gas (g/h)	3427,9
Dimensioni dell'iniettore (mm)	1,0
Dispositivo di accensione	Accensione piezoelettrica

Istruzioni di sicurezza particolari

Non modificare o riparare il diserbante termico autonomamente, in quanto si potrebbero causare seri rischi per la sicurezza.

Utilizzare solo accessori originali o consigliati dal rivenditore.

Non usare il diserbante termico se danneggiato, difettoso o usurato.

Usare acqua saponata per controllare che tutti i collegamenti siano sigillati prima dell'uso. Non usare mai una fiamma libera per individuare una perdita.

Utilizzare una bombola del gas omologata da 5, 11 o 33 kg. Collegare e sostituire la bombola del gas solo all'aria aperta. Non fumare, non usare fiamme libere o apparecchiature elettriche durante il collegamento o la sostituzione della bombola del gas.

La bombola del gas deve essere stabile in modo che non possa ribaltarsi durante l'uso del diserbante termico.

La bombola del gas deve essere posta in piedi con il rilevatore rivolto verso l'altro durante l'uso.

Assicurarsi che il tubo flessibile non si rompa o attorcigli durante l'uso del diserbante termico.

Tenere la bombola del gas a distanza di sicurezza da fonti di calore durante l'uso. Assicurarsi che la bombola del gas e il tubo flessibile non entrino in contatto con le superfici su cui si sta lavorando.

Non lasciare custodito il diserbante termico.

Il diserbante termico e l'area circostante raggiungono temperature molto elevate durante l'uso. Evitare di toccare queste parti e attendere che si raffreddino completamente prima di trasportare o riporre il diserbante termico.

Evitare di inalare il fumo o i vapori che si formano durante il lavoro.

Il diserbante termico e la bombola del gas devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, privo di polvere e ben ventilato.

Nota: Il diserbante termico è pensato solo per uso privato.



Leggere il manuale prima dell'uso.



Utilizzare solo all'aperto.



Il diserbante termico e la bombola del gas devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, privo di polvere e ben ventilato.



Il diserbante termico e l'area circostante raggiungono temperature molto elevate durante l'uso. Evitare di toccare queste parti e attendere che si raffreddino completamente prima di trasportare o riporre il diserbante termico.

Nota: il regolatore potrebbe avere un aspetto diverso, a seconda del paese in cui ci si trova.

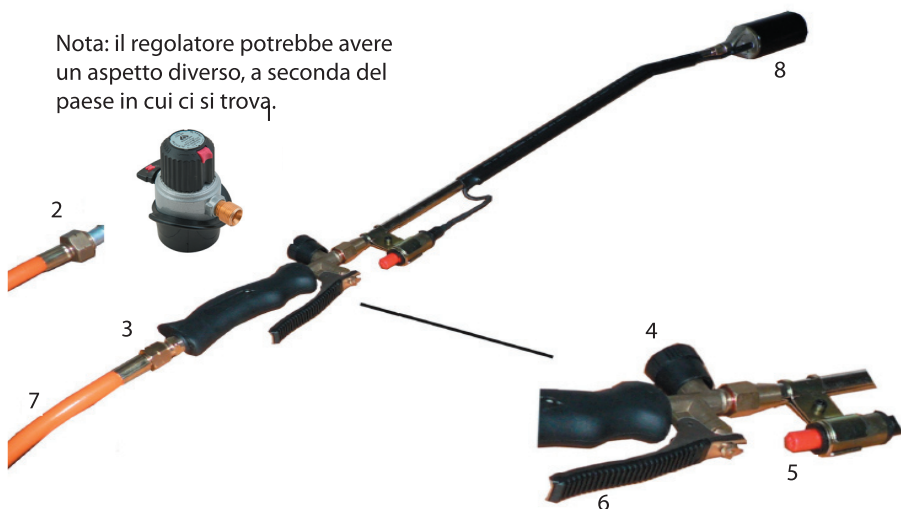


Figura 1

Preparazione del diserbante termico

1. Montare il tubo flessibile omologato (7) sulla filettatura (2) del regolatore (1). Stringere il dado con una chiave.
2. Montare l'altra estremità del tubo flessibile sull'impugnatura del diserbante termico (3) e stringere con una chiave meccanica.
3. Prima dell'uso, verificare che i raccordi rimangano sigillati sotto pressione utilizzando uno spray rilevatore di perdite o dell'acqua e sapone. Dopo 5 anni o se si sospetta una perdita, sostituire il tubo flessibile del gas come previsto dalla legge.
4. Assicurarsi che il diserbante termico sia spento. Girare la manopola/valvola di regolazione (4) in senso orario per chiudere.

5. Il regolatore deve essere montato alla bombola del gas.

Operazioni preliminari all'uso del diserbante termico

- Girare il diserbante termico verso il basso e lontano da se stessi.
- Aprire a metà la manopola di regolazione sulla sommità del regolatore. Quindi, aprire appena la manopola di regolazione (4) sull'impugnatura fino a sentire un leggero sibilo dovuto al passaggio del gas nella testa del diserbante termico.
- Premere l'accenditore piezoelettrico (5) una o più volte fino a quando la scintilla accende la fiamma. Quindi, regolare la fiamma pilota a un livello adatto per mezzo della manopola di regolazione (4). Se il gas non si accende, la causa potrebbe essere un flusso di gas troppo

forte/potente. In questo caso, diminuirlo usando la manopola di regolazione (4) e controllare che l'elettrodo piezoelettrico all'interno della testa del bruciatore generi una scintilla quando viene premuto (5).

- Premere il "grilletto" sull'impugnatura del bruciatore (6) per mettere in funzione il bruciatore. È possibile regolare la fiamma massima, se necessario, aumentando o diminuendo l'impostazione del regolatore.
- Dopo aver rilasciato il "grilletto", il bruciatore torna alla fiamma pilota per risparmiare gas.

Spegnimento

Chiudere il regolatore sulla bombola del gas. Chiudere la valvola di regolazione sul bruciatore a gas solo quando la fiamma si è spenta, in modo da bruciare i residui di gas nei tubi.

Montaggio del telaio

1. Montare le 2 parti del telaio, che scattano l'una nell'altra.
2. Montare le ruote su ciascun lato del carrello spingendole sugli assi. Quindi, far scorrere una rondella sull'asse e, infine, inserire il piccolo fermo nel foro all'esterno dell'asse; quindi piegare le estremità in modo che non possa uscire e cadere e fissare così la ruota dietro la rondella.
3. La catena serve a fissare la bombola del gas.

Pulizia e manutenzione

Attendere che il diserbante termico si raffreddi completamente. Pulire il diserbante termico soffiando con aria compressa o usando un panno ben strizzato.

Importante! Un diserbante termico funziona a temperature molto elevate e può facilmente incendiare edifici, recinzioni, l'ambiente naturale ecc.

Attenersi alle istruzioni seguenti quando si utilizza il diserbante termico.

Il diserbo delle erbe infestanti con una fiamma è un metodo ecologico di controllo delle erbe infestanti, ma richiede grande attenzione e un uso responsabile dell'attrezzatura.

1. Le erbe infestanti non devono essere bruciate, ma disseccate. Il diserbo termico delle erbe infestanti, ossia il loro rapido disseccamento con il calore, distrugge le pareti cellulari nelle foglie e causa la morte della pianta nel giro di pochi giorni.
2. Non utilizzare nei periodi di siccità o in presenza di vento. Utilizzare il diserbante termico solo se il terreno è umido oppure annaffiare l'area prima dell'uso. Tenere sempre delle attrezzature per estinguere il fuoco o un secchio d'acqua nelle vicinanze.
3. Tenersi lontano da foglie secche o altro materiale combustibile. Non utilizzare il diserbante termico vicino a edifici, cespugli e veicoli e assicurarsi che la fiamma sia sempre rivolta lontano da oggetti infiammabili.
4. Tenere sempre sotto controllo la fiamma e non lasciare mai acceso il bruciatore. Ricordarsi che il bruciatore è caldo dopo l'uso. Tenere sempre il bruciatore lontano da bambini e animali, sia durante l'uso sia per l'immagazzinaggio.

5. Controllare sempre se sono presenti braci e se il fuoco cova sotto i residui delle piante dopo l'uso. Inoltre, controllare alcune volte le aree diserbate dopo il lavoro per assicurarsi che non vi siano braci. Dopo aver finito il lavoro, scollegare sempre il regolatore della cartuccia di gas e assicurarsi che il diserbante termico si sia raffreddato completamente prima di riporlo nella confezione.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Produttore: Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Danimarca
dichiara con la presente che il prodotto:

Set diserbante termico con regolatore e tubo
93618

è stato fabbricato in conformità con le norme
seguenti:

EN521:2019+AC

Certificato da: TÜV Rheinland

Numero di registrazione: AK601423580001
nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti
direttive:

Direttiva relativa alla sicurezza generale dei
prodotti 2001/95/CE

Fabbricato in P.R.C.

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

ONKRUIDVERBRANDERSET MET REGELAAR EN SLANG

Model	93618
Gassoort	Propan
Toevoerdruk (bar)	2,5
Nominale warmte-input (kW)(Hs)	48
Gasverbruik (g/u)	3427,9
Injectorgrootte (mm)	1,0
Ontstekingsmechanisme	Piëzo-ontsteking

Speciale veiligheidsvoorschriften

Voer zelf geen aanpassingen of reparaties aan de onkruidverbrander uit, aangezien dit ernstige veiligheidsrisico's met zich kan meebrengen.

Gebruik alleen originele toebehoren of toebehoren die aanbevolen worden door de verkoper.

Gebruik de onkruidverbrander niet als deze beschadigd, defect of versleten is.

Gebruik zeepwater om te controleren of alle aansluitingen afgedicht zijn voor gebruik.

Gebruik nooit een open vlam om een lektest uit te voeren.

Gebruik een goedgekeurde gasfles van 5, 11 of 33 kg. De gasfles mag alleen in de open lucht worden aangesloten en vervangen.

Rook niet, gebruik geen open vlam of elektrische apparatuur terwijl de gasfles wordt aangesloten of vervangen.

De gasfles moet stabiel staan zodat deze niet kan omvallen als de onkruidverbrander in gebruik is.

De gasfles moet rechtop staan met de regelaar naar boven gericht bij gebruik.

Zorg dat de slang niet breekt of verdraait bij het gebruik van de onkruidverbrander.

Houd de gasfles tijdens gebruik op veilige afstand van warmtebronnen. Zorg dat de gasfles en slang niet in contact komen met de oppervlakken waarop u werkt.

Laat de onkruidverbrander niet onbeheerd achter.

De brander en het gebied er omheen worden erg heet tijdens gebruik. Raak deze onderdelen niet aan en laat ze volledig afkoelen voordat u de onkruidverbrander vervoert of opslaat.

Voorkom dat u rook of dampen als gevolg van het werk inademt.

De onkruidverbrander en gasfles moeten buiten bereik van kinderen worden bewaard op een droge, stofvrije en goed geventileerde locatie.

Opmerking: De onkruidverbrander is bestemd voor privégebruik.



Lees de handleiding door voor gebruik.



Alleen voor gebruik buitenshuis.

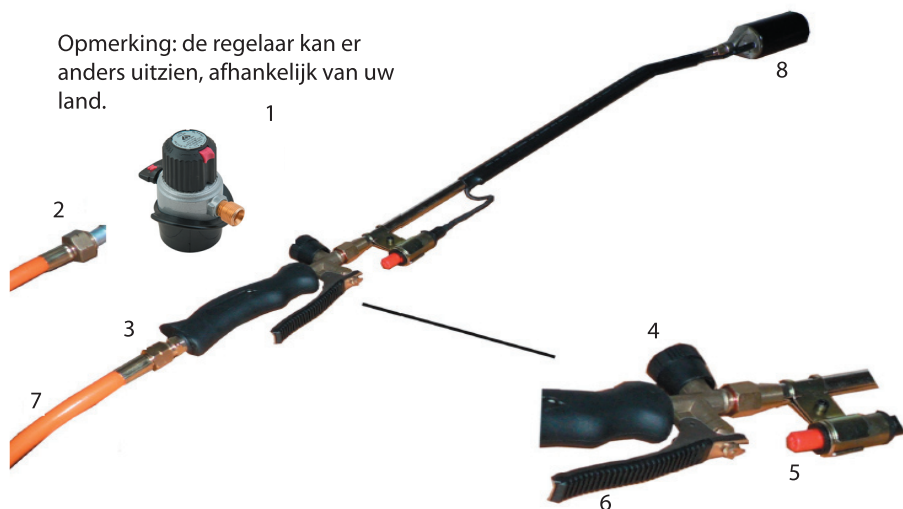


De onkruidverbrander en gasfles moeten buiten bereik van kinderen worden bewaard op een droge, stofvrije en goed geventileerde locatie.



De brander en het gebied er omheen worden erg heet tijdens gebruik. Raak deze onderdelen niet aan en laat ze volledig afkoelen voordat u de onkruidverbrander vervoert of opslaat.

Opmerking: de regelaar kan er anders uitzien, afhankelijk van uw land.



Figuur 1

De onkruidverbrander voorbereiden

1. Sluit de goedgekeurde slang (7) aan op de schroefdraad (2) van de regelaar (1). Haal de moer aan met een sleutel.
2. Sluit het andere einde van de slang aan op de handgreep van de brander (3) en draai deze goed aan met een sleutel.
3. Controleer voor gebruik met lekspray of zeepwater of de aansluitingen afgedicht blijven onder druk. Vervang de gasslang na 5 jaar of als u een lek vermoedt, zoals wettelijk verplicht.
4. Zorg dat de onkruidverbrander is uitgeschakeld. De afstelknop/het ventiel (4) moet rechtsonder worden gedraaid om te stoppen.
5. De regelaar moet op de gasfles zijn geplaatst.

Opstarten vóór gebruik van de onkruidverbrander

- Draai de onkruidverbrander van u weg en omlaag.
- Draai de afstelknop bovenop de regelaar half open. Open de afstelknop (4) op de handgreep dan voorzichtig totdat u een licht sissend geluid hoort van stromend gas bij de brandkop.
- Druk een keer, of vaker, op de piëzo-aansteker (5) totdat een vonk de vlam ontsteekt. Stel daarna de waakvlam in op een geschikt niveau met de afstelknop (4). Als het gas niet ontvlamt, kan dit komen doordat de gastoevoer te groot is. Als dit het geval is, verminder dan de gastoevoer met de afstelknop (4), en controleer of de piëzo-elektrode in de brandkop een vonk maakt als u deze indrukt (5).

NL

- Door het overhalen van de 'trekker' op de handgreep (6), activeert u de brandmodus. De maximale vlamlengte kan worden aangepast door de regelaar omhoog of omlaag te draaien.
- Zodra u de 'trekker' loslaat, gaat de brander terug naar de gasbesparende waakvlam.

Uitschakelen

Sluit de regelaar op de gasfles. Sluit de afstelknop op de gasbrander pas als de vlam is gedoofd zodat het laatste gas in de slang en buis is afgebrand.

Het frame monteren

1. Zet de twee delen van het frame in elkaar, dit klikt.
2. Bevestig de wielen aan beide kanten van de trolley door ze op de assen te duwen. Schuif dan een onderlegging op de as en steek daarna de kleine pal door het gat aan de buitenkant van de as en buig de uiteinden om zodat deze er niet uit kan vallen, waardoor het wiel vast zit achter de onderlegging.
3. De ketting wordt gebruikt om de gasfles vast te zetten.

Reiniging en onderhoud

Laat de onkruidverbrander volledig afkoelen. Blaas de onkruidverbrander schoon met perslucht of veeg hem schoon met een goed uitgewrongen doek.

Belangrijk! Een onkruidverbrander werkt op zeer hoge temperatuur en kan gebouwen, hekken, natuur etc. in brand zetten.

Gebruikt u de onkruidverbrander, zorg dan dat u de onderstaande instructies opvolgt.

Onkruid behandelen door middel van een vlam is een milieuvriendelijke manier om onkruid te wieden, maar vraagt ook om uw volledige aandacht en verantwoordelijk gebruik van de apparatuur.

1. Het onkruid dient niet verbrand, maar verschroeid te worden. Door onkruid met een vlam te behandelen (d.w.z. ze kort te schroeien) worden de celwanden in de bladeren vernietigd, waardoor de plant na enkele dagen afsterft.
2. Gebruik de onkruidverbrander niet in periodes van droogte of wanneer er veel wind is. Gebruik de onkruidverbrander alleen als de grond vochtig is of bewater de omgeving van tevoren. Houd altijd brandblusapparatuur of een emmer water bij de hand.
3. Houd uit de buurt van droge bladeren of ander brandbaar materiaal. Gebruik de onkruidverbrander niet in de buurt van gebouwen, struiken en auto's, en zorg dat de vlam nooit gericht wordt op ontvlambare objecten.
4. Houd de vlam altijd in de gaten en laat de brander nooit onbeheerd en ingeschakeld achter. Onthoud dat de brander na gebruik heet is. Houd de brander altijd uit de buurt van kinderen en dieren, zowel bij gebruik als opslag.
5. Controleer na gebruik altijd op achtergebleven gloeiende deeltjes of smeulende plantresten. Controleer de behandelde omgeving ook na gebruik nog een aantal keer om te zorgen dat er geen gloeiende deeltjes zijn. Nadat u het werk hebt afgerond, koppelt u de regelaar altijd los van de gasfles en zorgt u dat de onkruidverbrander volledig afgekoeld is voordat u deze opbergt.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Fabrikant: Schou Company A/S

HP Schou A/S, Nordager 31, 6000 Kolding,
Denemarken
verklaart hierbij dat

Onkruidverbranderset met regulaar en slang
93618

geproduceerd is in overeenstemming met de
volgende normen:

EN521:2019+AC

Gecertificeerd door: TÜV Rheinland

Registratienummer: AK601423580001

en in overeenstemming met de bepalingen
van de volgende richtlijnen:

Algemene productveiligheidsrichtlijn
2001/95/EC

Vervaardigd in P.R.C.

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

ENSEMBLE DÉSHERBEUR THERMIQUE, DÉTENDEUR ET TUYAU

Modèle	93618
Type de gaz	Propane
Pression d'alimentation (bar)	2,5
Apport thermique nominal (kW)(Hs)	48
Consommation de gaz (g/h)	3427,9
Taille de l'injecteur (mm)	1,0
Dispositif d'allumage	Allumage piézo

Consignes de sécurité particulières

Évitez de modifier ou de réparer le désherbeur thermique vous-même car ceci peut poser de sérieux risques pour votre sécurité.

N'utilisez que les accessoires originaux ou des accessoires recommandés par le revendeur.

N'utilisez pas le désherbeur thermique s'il est endommagé, présente des défauts ou est usé.

Utilisez de l'eau savonneuse pour contrôler que tous les raccords sont étanches avant l'utilisation. Ne recherchez jamais les fuites de gaz avec une flamme nue.

Utilisez une cartouche de gaz homologuée de 5, 11 ou 33 kg. La cartouche de gaz ne doit être raccordée et remplacée qu'à l'air libre. Ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue ou d'équipement électrique quand vous raccordez ou remplacez une cartouche de gaz.

La cartouche de gaz doit se tenir debout de manière stable, de manière qu'elle ne puisse se renverser pendant l'utilisation du désherbeur thermique.

La bouteille de gaz doit être positionnée de manière bien droite et le détendeur doit être orienté vers le haut pendant l'utilisation.

Assurez-vous que le tuyau ne se casse ou torde pas quand vous utilisez le désherbeur thermique.

Gardez la cartouche de gaz éloignée des sources de chaleur pendant l'utilisation. Assurez-vous que la cartouche de gaz et le tuyau n'entrent pas en contact avec les surfaces que vous êtes en train de traiter.

Ne laissez pas le désherbeur thermique sans surveillance.

Le brûleur et la zone autour deviendront brûlants pendant l'utilisation. Évitez de toucher ces parties et laissez-les complètement refroidir avant de transporter ou de ranger le désherbeur thermique.

Évitez d'inhaler la fumée ou les vapeurs qui se dégagent lors du travail.

Le désherbeur thermique et la bouteille de gaz doivent être rangés hors de portée des enfants, dans un endroit sec, bien ventilé et à l'abri de la poussière.

Remarque : Le désherbeur thermique est uniquement destiné à un usage privé.



Lisez le manuel avant toute utilisation.



À utiliser à l'extérieur uniquement.



Le désherbeur thermique et la bouteille de gaz doivent être rangés hors de portée des enfants, dans un endroit sec, bien ventilé et à l'abri de la poussière.



Le brûleur et la zone autour deviendront brûlants pendant l'utilisation. Évitez de toucher ces parties et laissez-les complètement refroidir avant de transporter ou de ranger le désherbeur thermique.

Remarque : le détendeur peut avoir une apparence différente selon le pays dans lequel vous vous trouvez.

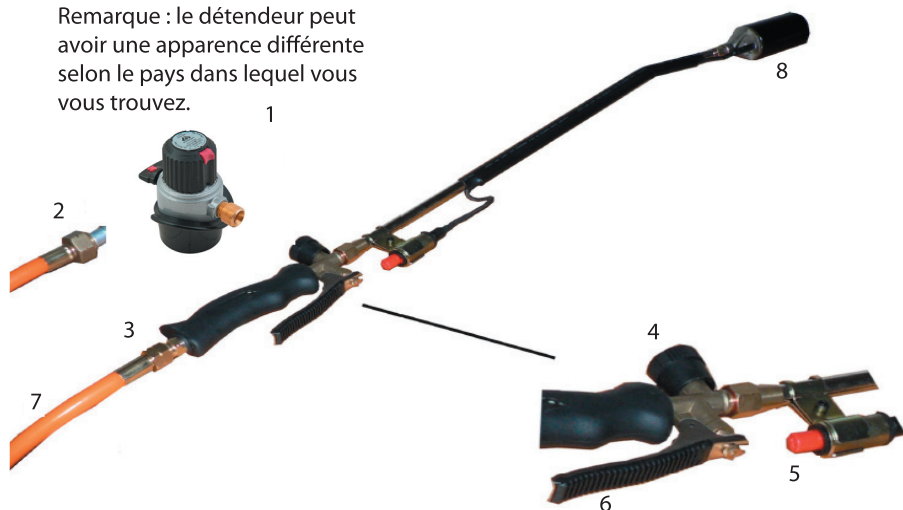


Figure 1

Préparation du désherbeur thermique

1. Installez le tuyau approuvé (7) sur le filetage (2) du détendeur (1). Serrez l'écrou en utilisant une clé.
2. Installez l'autre bout du tuyau sur la poignée du désherbeur (3) et serrez en utilisant une clé.
3. Avant toute utilisation, vérifiez que les raccords sous pression sont bien étanches en utilisant un aérosol de détection de fuites ou de l'eau savonneuse. Après 5 années ou si vous pensez qu'il y a une fuite, remplacez le tuyau à gaz conformément aux exigences législatives.
4. Assurez-vous que le désherbeur thermique est éteint. Le bouton/robinet de réglage (4) doit être tourné sur stop dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Le détendeur doit être installé sur la bouteille de gaz.

Étapes à suivre avant d'utiliser le désherbeur thermique

- Orientez le désherbeur thermique vers le bas et dans le sens opposé à votre corps.
- Ouvrez à moitié le détendeur en utilisant le bouton de réglage au sommet. Puis tournez tout doucement le bouton de réglage (4) sur la poignée jusqu'à ce que vous entendiez un léger sifflement de gaz au niveau de la tête du désherbeur.
- Appuyez une ou plusieurs fois sur l'allumage piézo (5) jusqu'à ce que les étincelles allument la flamme. Puis réglez la flamme pilote jusqu'à un niveau approprié en utilisant le bouton de réglage (4). Si le gaz ne s'allume pas,

FR

cela peut être dû à un débit de gaz trop important. Si c'est le cas, diminuez le débit en utilisant le bouton de réglage (4) et vérifiez que l'électrode piézo à l'intérieur de la tête du désherbeur produit une étincelle lorsque vous exercez une pression (5).

- En appuyant sur la « gâchette » de la poignée du désherbeur (6) vous activez le mode de fonctionnement de l'appareil. La flamme peut être augmentée ou diminuée, si nécessaire, en utilisant le détenteur actuel.
- Une fois que la « gâchette » est relâchée, la flamme pilote du désherbeur revient pour économiser le gaz.

Mise hors tension

Fermez le détenteur de la bouteille de gaz. Ne fermez le robinet de réglage du brûleur que quand la flamme s'est éteinte pour brûler le reste de gaz dans le flexible et le tuyau.

Assemblage du châssis

1. Assemblez les 2 parties du châssis. Elles s'enclenchent avec un clic.
2. Attachez les roulettes de chaque côté du chariot en les poussant sur les essieux. Puis glissez une rondelle sur l'essieu et finalement insérez une petite tige de blocage à travers le trou à l'extrémité de l'essieu et pliez ses bouts de manière qu'elle ne puisse sortir. De cette manière la roue est fixée derrière la rondelle.
3. La chaîne est utilisée pour fixer la cartouche de gaz.

Nettoyage et entretien

Laissez le désherbeur thermique refroidir complètement. Soufflez de l'air comprimé sur le désherbeur thermique pour le nettoyer ou essuyez-le avec un chiffon bien essoré.

Important ! Un désherbeur thermique fonctionne à des températures très élevées et peut facilement brûler les bâtiments, les clôtures, la nature, etc.

Si vous utilisez le désherbeur thermique, vous devez prendre connaissance des instructions ci-dessous.

Désherber en utilisant une flamme est une méthode de contrôle des mauvaises herbes respectueuse de l'environnement qui exige cependant votre pleine attention et une utilisation responsable du matériel.

1. Les mauvaises herbes ne doivent pas être complètement brûlées mais roussies. Traiter les mauvaises herbes à la flamme, c.-à-d. les brûler superficiellement, détruit les parois cellulaires des feuilles et provoque la mort de la plante en quelques jours.
2. N'utilisez pas le désherbeur en cas de période de sécheresse ou par temps venteux. N'utilisez le désherbeur thermique que quand le sol est humide ou mouillez la surface avant de commencer les travaux. Gardez toujours un équipement d'extinction d'incendie ou un seau d'eau à portée de main.
3. Restez à l'écart des feuilles mortes et autres matériaux combustibles. N'utilisez pas le désherbeur thermique à proximité de bâtiments, de buissons et de voitures, et faites en sorte que la flamme ne soit jamais dirigée vers les objets inflammables.

4. Contrôlez toujours la flamme et ne laissez jamais un désherbeur allumé sans surveillance. N'oubliez pas que le désherbeur est chaud après utilisation. Gardez le désherbeur hors de portée des enfants et des animaux, non seulement pendant son utilisation mais aussi lorsqu'il est rangé.
5. Regardez toujours s'il reste des braises et des résidus végétaux incandescents après utilisation. Contrôlez également plusieurs fois les zones traitées après les travaux pour vous assurer qu'il ne reste pas de braises. Une fois les travaux finis, déconnectez toujours le détendeur de la bouteille de gaz et assurez-vous que le désherbeur thermique est complètement refroidi avant de le ranger.

Fabricant : Schou Company A/S
Nordager 31, 6000 Kolding, Danemark
déclare par la présente que :

l'ensemble désherbeur thermique,
détendeur et tuyau
93618

est fabriqué conformément aux normes ou
documents normatifs suivants :

EN521:2019+AC

Certifié par : TÜV Rheinland

Nombre d'enregistrement : AK601423580001
selon les dispositions des directives ci-après :
La directive relative à la sécurité générale des
produits 2001/95/CE

Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner
le numéro de modèle du produit en cas de
demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur
la première page de ce manuel et sur la
plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com



Fabriqué en R.P.C.

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR